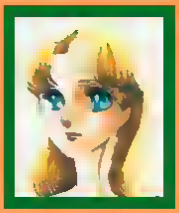
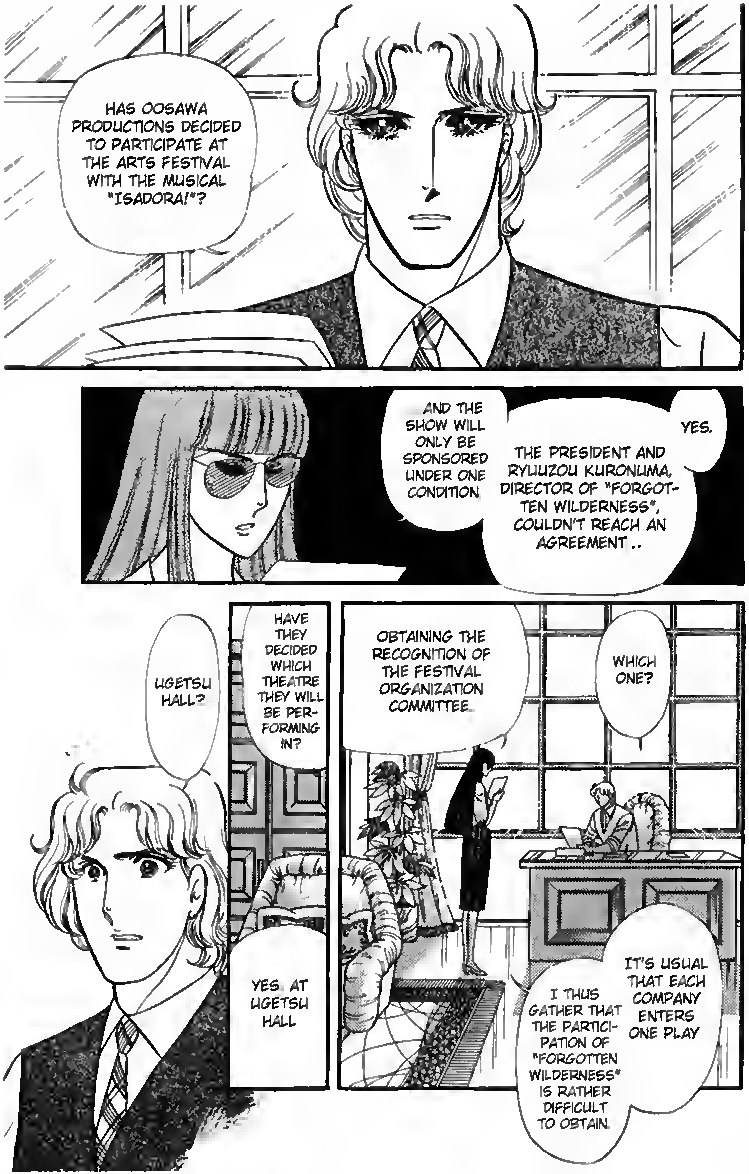
HANA TO YUME COMICS

Glass Mask

SUZUE MIUCHI 31






HAS OOSAWA PRODUCTIONS DECIDED TO PARTICIPATE AT THE ARTS FESTIVAL WITH THE MUSICAL "ISADORA!"?
YES.
THE PRESIDENT AND RYUUZOU KURONUMA, DIRECTOR OF "FORGOTTEN WILDERNESS", COULDN'T REACH AN AGREEMENT..
AND THE SHOW WILL ONLY BE SPONSORED UNDER ONE CONDITION
WHICH ONE?
OBTAINING THE RECOGNITION OF THE FESTIVAL ORGANIZATION COMMITTEE...
IT'S USUAL THAT EACH COMPANY ENTERS ONE PLAY
I THUS GATHER THAT THE PARTICIPATION OF "FORGOTTEN WILDERNESS" IS RATHER DIFFICULT TO OBTAIN.
HAVE THEY DECIDED WHICH THEATRE THEY WILL BE PERFORMING IN?
UGETSU HALL?
YES. AT UGETSU HALL


UGETSU HALL
Tumbledown
UGETSU HALL
AH! THE WALLS ARE CRUMBLING
HEY, WATCH OUT WHEN YOU SIT! THE SEATS ARE BROKEN!
THE CEILING IS FULL OF HOLES!
IT USED TO BE A CINEMA BUT IT WAS CLOSED 5 YEARS AGO
AND THIS WILL BE OUR THEATRE?
BUT ... THIS IS A HORRIBLE PLACE


Will we be able to act in a place like this?
Incredible.
We'll be playing "Forgotten Wilderness" here?
THE WOOD IS ROTTEN!
THIS WOULD BE THE STAGE?
WHILE US, WHO ARE IN THE SAME PRODUCTION HOUSE...
"ISADORA!" IS GOING TO BE PLAYED AT DAITO THEATRE.


My 1% chance of playing the Crimson Goddess is vanishing
The possibility of obtaining a prize is getting thinner...
If our "Forgotten Wilderness" won't obtain the recognition of the festival organization committee we won't be able to participate...
Oosawa productions will present "Isadora!" at the arts festival...
I don't want to give up hope until the very end!
And still...things aren't set yet!
OTHERWISE THERE'LL BE NO SHOW!
COME ON GUYS! LET'S HURRY AND CLEAN UP THIS PLACE AND FINISH THE PREPARATIONS!
Maya-chan..
Whatever may happen I shall play this show!
As your partner I intend to do an excellent job!
DON'T YOU AGREE, MAYA?
YES.
SAKURAKOJI-KUN...


I DISCOVERED THAT IT WAS REALLY ENTERTAINING IN THE LAST REHEARSALS.
DIRECTOR! IF WE DON'T OBTAIN THE RECOGNITION OF THE FESTIVAL ORGANIZATION COMMITTEE WE HAVE TO QUIT THE TROUPE?
DON'T LEAVE JANE ALONE!
I NEED YOU SAKURAKOJI-KUN...
I NEED STEWART...
IT'S THE SAME FOR ME. I'VE ALWAYS BEEN INSECURE. IT SEEMS INCREDIBLE ...
I LIKE THE PART OF THE REVEREND!
TO HAVE DISCOVERED ANOTHER SIDE OF MYSELF.
ME TOO!
I WANT TO PLAY MRS. BUTLEY.
I'VE ALWAYS BEEN A NURSE AND FINALLY I CAN PLAY A DIFFERENT ROLE...
Maya-chan...
THE PLAY SHALL BE DONE. I HAVE NO INTENTION WHATSOEVER TO ABANDON IT.
EVEN IF THE PRODUCTION HOUSE IS GOING TO FIRE ME!


WILL YOU STAY WITH ME EVEN IF THINGS GET ROUGH?
YES! YES, KURONUMA-SENSEI!
OKAY THEN! LET'S GET GOING WITH THE REPAIRS AND THE CLEANING!
FROM TOMORROW ON WE SHALL START PRACTICING ON THE STAGE!
YEAH
GOSAWA


THE GROUP ENSEMBLE A, TURN BACK-WARDS!
CLAP CLAP
THAT'S IT! ONE TWO THREE, TWO, TWO THREE!
ISA-DORA, COME FORTH!
SHE SEEMS TO GET BETTER AND BETTER
LATELY, ENJOJI-SAN HAS BECOME INCREDIBLE!


Was it because of her?
"Forgotten Wilderness" why did the rehearsals from mere amateurs disturbed me like this?
Why.
Yes, that girl
...am I feeling so excited?
The candidate to the lost masterpiece the Crimson Goddess..
COME FORWARD GROUP ENSEMBLE B!
CLAP
Ayumi Himekawa's rival...
That girl!
Even President Hayami from Daito, known for being a heartless businessman, recognizes her ability!


Besides, she won the prize for best supporting actress at the academic arts festival with the part of Helen Keller in "The Miracle Worker"!
Her movements
Her expression
For all my long experience in showbiz I'm considered a veteran and still I didn't receive even a nomination!
She won't defeat me!
However that girl
But she'll see!

HANA TO YUME COMICS

GLASS MASK

VOLUME 31 THE PURPLE SHADOW (4)

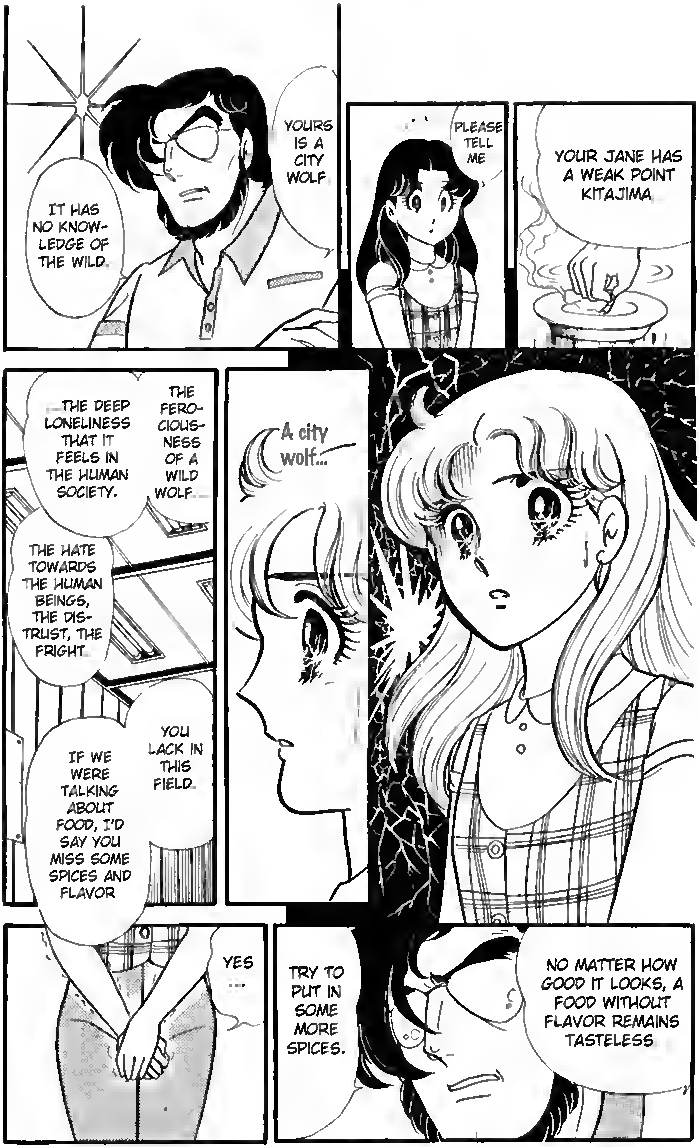
SUZUE MIUCHI




AAAAA!
I CAN'T HEAR IT FROM HERE!
AAAA!
YOU HAVE TO SPEAK LOUDER IF YOU WANT IT TO BE HEARD HERE, IN THE BACK!
DOC-TOR!
ACT LIKE YOU WOULD HAVE IN FRONT OF YOUR SCHOOL KIDS!
SPEAK LIKE YOU WOULD EXPLAIN A LESSON IN JAPANESE OR SOCIOLOGY!
CON CLU DING...
THE TASTE, THE SMELL, THE HEARING, THE MUSCLES AND THE NERVES OF JANE..
ALL HER SENSES ARE THOSE OF A WOLF
AS SUCH, IT IS RATHER IMPOSSIBLE THAT SHE COULD LIVE AS A HUMAN BEING


THAT'S IT MRS. BUTLEY!
...THEIR UNIQUENESS AND FASCINATION.
UNDER THE EXIGENT GUIDING OF KURONUMA IT WAS BROUGHT FORTH FROM THE AMATEURS, MAYBE WITHOUT THEM NOTICING...
WHEN SHE IS IN A GOOD MOOD SHE DOES SOME EXERCISE PLAYING AROUND, BUT WHEN SHE IS NOT SHE OPPOSES AND BITES.
DO AS YOU MIGHT WHEN DESCRIBING THE CONDITION OF A PATIENT TO A DOCTOR!
FOR THE JANE WHO HATED TO BE TOUCHED THIS IS INCREDIBLE!
BRING FORTH THE SHOULDERS!
AH!
BEHAVE LIKE YOU DO WHEN YOU TALK ON A BUILDING SITE!
STAND UP STRAIGHT!
MRS. BUTLEY.
FOR THE MOMENT THIS TRAINING MAY BE CONSIDERED AS A NICE GAME BY JANE...
THAT CHAIR THERE IS YOUR USUAL JACK HAMMER!
THAT'S IT REVE REND!


Kuronuma-sensei! he's really an exceptional director!
It's great!
Everyone is getting better so fast!
STEWART IS ABOUT TO DIE!
YOUR SISTER IS DEAD!
TRY AGAIN!
AAOOOO
TEN MINUTES BREAK!
JANE, COME HERE FOR A MOMENT
OKAY
WILD WOLVES DON'T EXPRESS THEIR SADNESS THIS WAY, JANE!
SHE WAS YOUR COMRADE! YOUR SISTER IS DEAD!
AWOOOOO
AWOOOO
YOUR DESPAIR IS DIFFERENT FROM WHEN YOUR SISTER DIED, IS IT NOT?
STEWART IS ABOUT TO DIE!


YOURS IS A CITY WOLF
IT HAS NO KNOW-LEDGE OF THE WILD.
PLEASE TELL ME
YOUR JANE HAS A WEAK POINT KITAJIMA
A city wolf...
THE FERO-CIOUS-NESS OF A WILD WOLF
—THE DEEP LONELINESS THAT IT FEELS IN THE HUMAN SOCIETY.
THE HATE TOWARDS THE HUMAN BEINGS, THE DIS-TRUST, THE FRIGHT.
YOU LACK IN THIS FIELD.
IF WE WERE TALKING ABOUT FOOD, I'D SAY YOU MISS SOME SPICES AND FLAVOR
YES ...
TRY TO PUT IN SOME MORE SPICES.
NO MATTER HOW GOOD IT LOOKS, A FOOD WITHOUT FLAVOR REMAINS TASTELESS


IN THE BEGINNING JANE CRIES AS A WOLF.
THE NEXT TIME SHE CRIES, SHE DOES IT WITH A HUMAN HEART.
YOUR JANE IS NOT ABLE TO CHANGE HER CRY.
YES.
CHANGE MY CRY?
IN THE OPENING OF THE PLAY THERE IS A SCENE IN WHICH YOU CRY FOR THE DEATH OF YOUR SISTER.
IN THE SECOND ACT, THERE'S THE SCENE WHERE YOU CRY BECAUSE STEWART IS ABOUT TO DIE
IF YOU COMPLETELY UNDERSTAND JANE, YOU'LL BE ABLE TO DO IT WITHOUT ANY PROBLEMS.
THESE TWO WAYS OF CRYING REPRESENT THE INTERIOR GROWTH OF JANE
Completely understanding Jane...
IF YOU WON'T BE ABLE TO DIFFERENTIATE BETWEEN THE TWO, THE SHOW WILL BE ONLY HALFWAY SUCCESSFUL.


I don't know of the wilderness...
How can I grasp it?
I am just a city wolf now!
In the beginning Jane cries as a wolf..
The next time she cries, she does it with a human heart..
CREAK

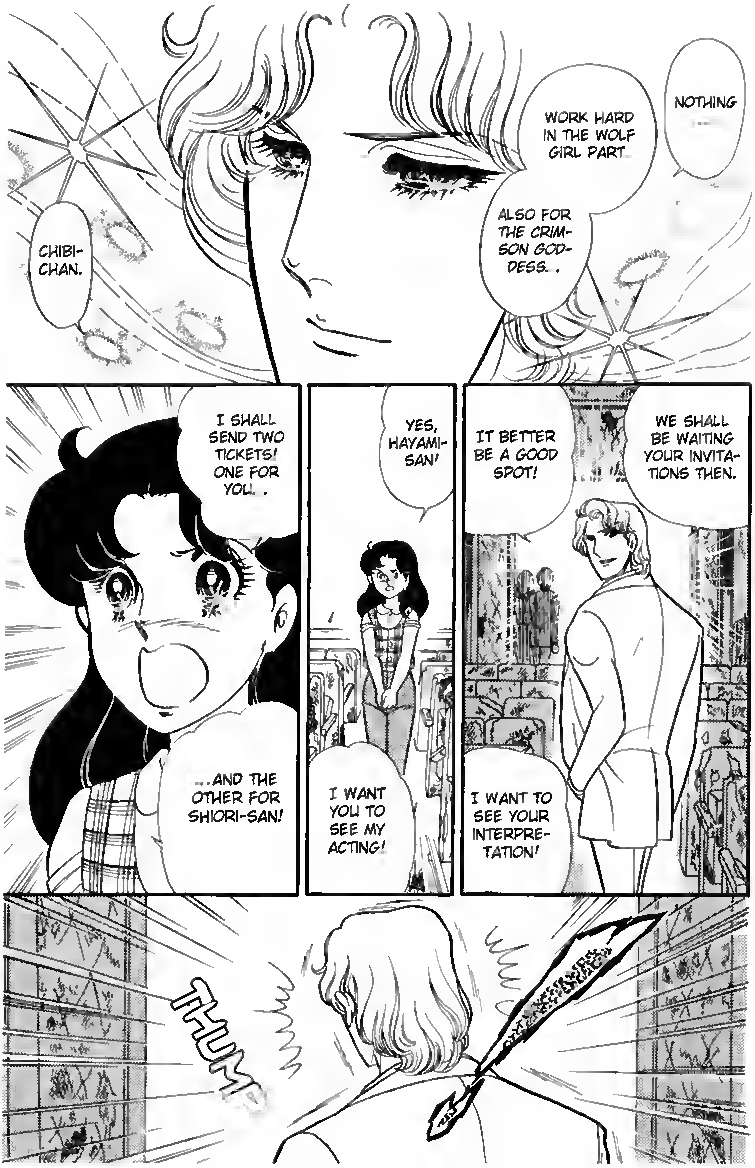

Hayami-san..
PRESI DENT OOSA-WA!
WHAT A SIGHT WHAT BRINGS HERE SUCH A CHEERFUL GROUP?
KURONUMA-KUN, YOU CAN STOP THE REHEARSALS!
I'VE JUST RECEIVED NEWS FROM THE FESTIVAL ORGANIZATION COMMITTEE.
YOUR SHOW IS NOT INTERESTING ENOUGH FOR THEM!
GASP
I WAS EXPECTING THAT PRESI-DENT!
I'VE TOLD YOU BEFO RE.
YOUR SHOW IS SUSPENDED.
OOSAWA PRODUC-TIONS WILL NOT FINANCE IT.

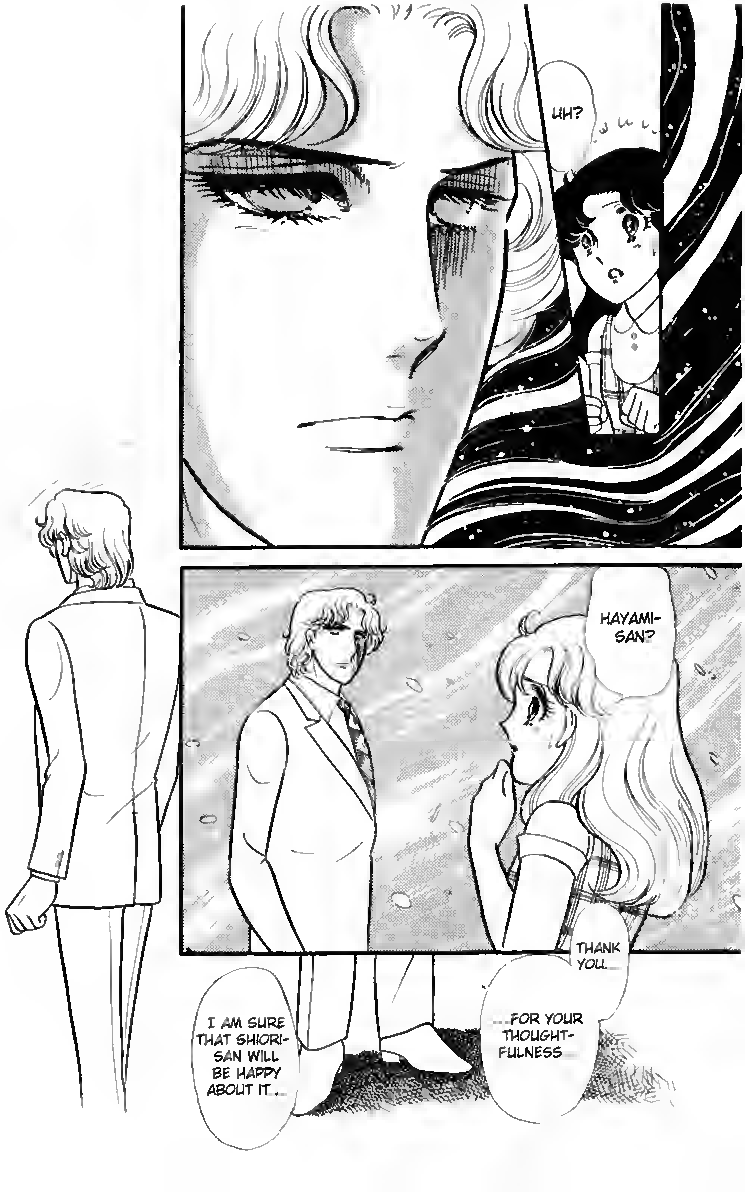

KURO-NUMA-SENSEI!
I HAVE THE AUTHORIZATION FROM THE OWNER OF THIS PLACE
I WILL KNOW HOW TO DIRECT A PROPER SHOW EVEN IN HERE!
YOU ARE REALLY SURE OF YOURSELF! IT'S A SHAME WE CAN'T COMPETE AT THE ARTS FESTIVAL, KURONUMA-KUN
I KNOW BUT I SHALL DO MY SHOW ANYWAY!
WITHOUT ORDERS OR DIRECTIONS FROM ANYONE
EVEN IF THEY DON'T PARTICIPATE AT THE FESTIVAL THEY CAN STILL COMPETE FOR A PRIZE!


I'M TALKING ABOUT THE JAPANESE PERFORMING ARTS ASSOCIATION AWARD.
I IMAGINE YOU KNOW THAT'S THE GREATEST RECOGNITION AN ACTOR CAN RECEIVE.
THE FESTIVAL ORGANIZATION COMMITTEE ASSIGN AN AWARD ESPECIALLY FOR THE THEATRE SECTION
Hayami-san!
...PLAYS AND ACTORS OF GREAT IMPORTANCE.
THEY TAKE INTO CONSIDERATION ALL THE SHOWS PLAYED DURING THE PERIOD OF THE FESTIVAL, WITHOUT ANY EXCEPTIONS. IT'S A SPECIAL TRIBUTE OFFERED TO...
BUT IT NEVER HAPPENED FOR A SHOW OUTSIDE THE CONTEST TO BE THE WINNER BEFORE..
AH!
THERE'S NO RULE THAT STATES THAT IT SHOULD ONLY BE FROM THE PLAYS TAKING PART IN THE CONTEST.
AND THEORETICALLY IT CAN BE GIVEN TO ANY SHOW THAT IS PLAYED DURING THE FESTIVAL.
The Japanese Performing Arts Association award...
THIS MEANS THAT EVEN KURONUMA-SENSEI'S "FORGOTTEN WILDERNESS" MAY WIN.
IT MAY NOT BE CUSTOMARY, BUT IN THE REGULATIONS THERE IS NO CLAUSE WHICH FORCES TO GIVE THIS AWARD ONLY TO A SHOW IN CONTEST.


DO YOU WANT TO STAKE THE CRIMSON GODDESS ON THIS OPPORTUNITY?
NOW, CHIBI-CHAN.
THANKS TO YOUR HARD WORK YOU MAY BE ABLE TO WIN A PRIZE, EVEN IF YOU'RE NOT IN THE CONTEST.
WHAT DO YOU SAY, KURONUMA-SENSEI?
DON'T YOU WANT TO BRING TO LIFE A SHOW ABLE TO WIN THE JAPANESE PERFORMING ARTS ASSOCIATION AWARD?
YES... YES...
HAYAMI-SAN!
The Japanese performing Arts Association award!
I'D LIKE YOU TO PROVE US WHAT YOU ARE ABLE TO DO.
I SHALL GO FORTH, EVEN IF THERE'S ONLY A 1% POSSIBILITY!
ENJOJI-SAN!
I'M REALLY CURIOUS TO SEE WHAT YOU'RE GOING TO DO TO CHANGE THE CUSTOM OF THE ARTS FESTIVAL!
THIS SOUNDS INTERESTING!

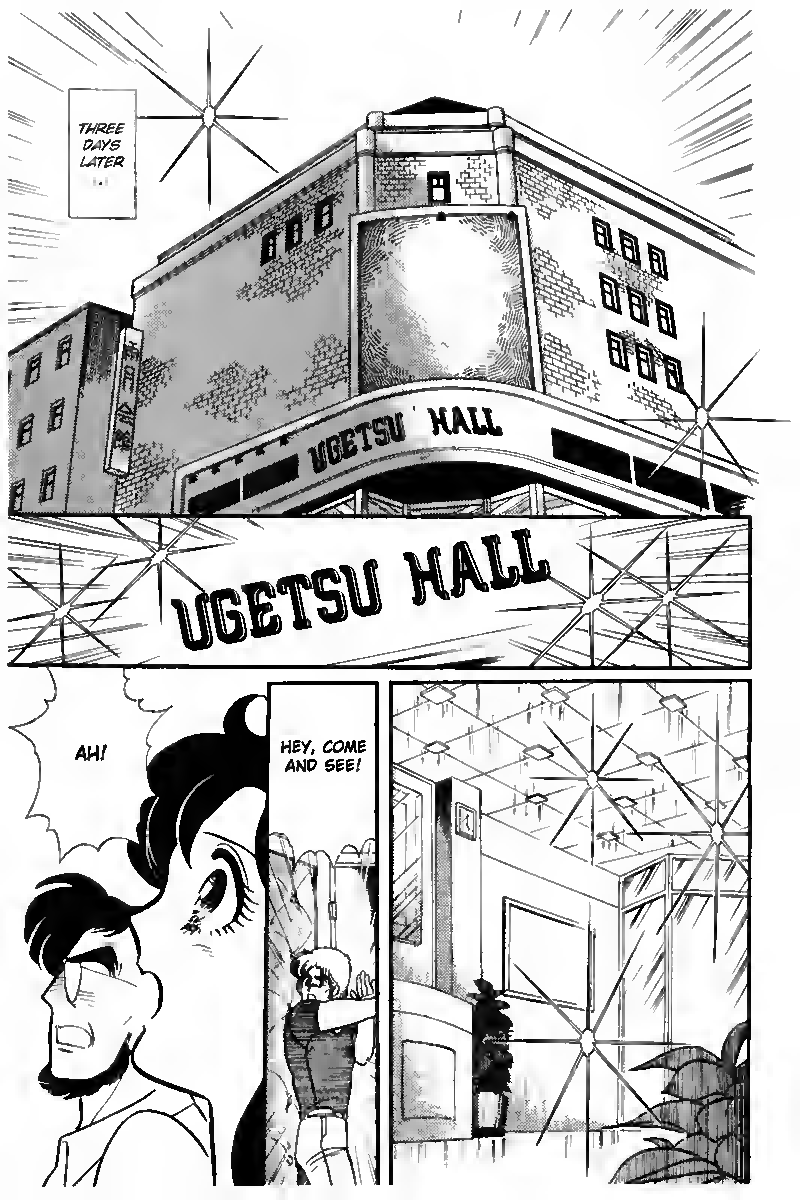

KURONUMA-SENSEI, GIVEN THAT YOU'LL NOT LOSE YOUR CONFIDENCE IN YOURSELF, WILL YOU INVITE US TO YOUR SHOW?
IN EXCHANGE WE SHALL INVITE YOU AND YOUR TWO LEADING ACTORS TO THE OPENING DAY OF "ISADORA!"
Hayami-san!
BUT IN THIS THEATRE I DON'T REALLY KNOW WHERE WE'LL BE ABLE TO SIT.
HO HO HO HA HA HA
DO YOU AGREE, ENJOJI-SAN?
YES OF COURSE! WE SHALL INVITE YOU!
THAT'S TRUE
DAMN PEOPLE!
THEN KU-RONUMA-SENSEI?
WILL YOU STAKE EVERY THING ON THE JAPA-NESE PER-FORMING ARTS ASSO-CIATION-AWARD?
YES, I PROMISE YOU
HAYAMI-SAN.
A 1% chance of winning the Japanese Per-forming Arts Association Award
LET'S GO LADIES AND GENTLE-MEN
WHAT ARE YOU SCHEMING THIS TIME?

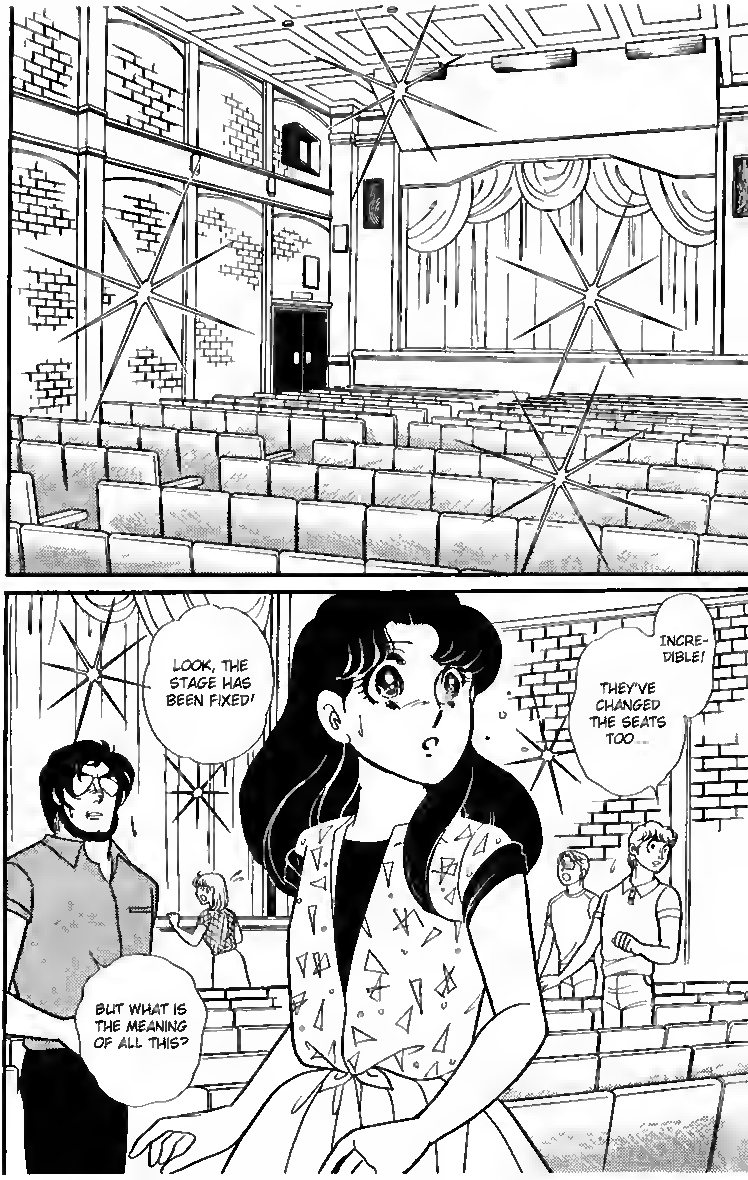

NOTHING...
WORK HARD IN THE WOLF GIRL PART.
ALSO FOR THE CRIMSON GODDESS..
CHIBI-CHAN.
WE SHALL BE WAITING YOUR INVITATIONS THEN.
IT BETTER BE A GOOD SPOT!
I WANT TO SEE YOUR INTERPRETATION!
YES, HAYAMI-SAN!
I WANT YOU TO SEE MY ACTING!
I SHALL SEND TWO TICKETS! ONE FOR YOU..
...AND THE OTHER FOR SHIORI-SAN!
THUMP


UH?
HAYAMI-SAN?
THANK YOU...
...FOR YOUR THOUGHT-FULNESS...
I AM SURE THAT SHIORI-SAN WILL BE HAPPY ABOUT IT...


It's the first time I've seen such an expression from Hayami-san..
IT IS REALLY AN AWFUL THEATRE
HOW WILL THEY BE ABLE TO ATTRACT AN AUDIENCE IN SUCH A PLACE?
I CAN'T IMAGINE HOW THEY CAN ACT IN THOSE CONDITIONS.
THERE WAS A HUGE HOLE IN THE MAIN STAGE!
HA, HA, HA!
ARE THEY REALLY TRYING TO OBTAIN THE JAPANESE PERFORMING ARTS ASSOCIATION AWARD?


KNOCK
EH?
KNOCK
HO HO HO HO HA HA HA
KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK
KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK
WHAT'S HAPPENING? WHAT IS THE MEANING OF THIS?
THEY'RE WORKERS FROM EARLIER THIS MORNING.
WHAT ARE THEY DOING?
WE ARE THE SITE MANAGERS
WE HAVE RECEIVED THE TASK OF RENOVATING THIS BUILDING FROM A CERTAIN PERSON
HE SPOKE WITH THE OWNER AND WE WERE EVEN PAID BEFOREHAND.
THE WORK WILL TAKE US ABOUT THREE DAYS BUT ONCE WE'VE FINISHED, THIS PLACE SHALL BE LIKE NEW!
YOU RECEIVED THE JOB FROM A CERTAIN PERSON?
?


THREE DAYS LATER
UGETSU HALL
UGETSU HALL
AH!
HEY, COME AND SEE!


LOOK, THE STAGE HAS BEEN FIXED!
INCRE-DIBLE! THEY'VE CHANGED THE SEATS TOO...
?
BUT WHAT IS THE MEANING OF ALL THIS?


EH?
WHO MIGHT'VE DONE SUCH A THING?
PURPLE ROSES!
IT WAS HIM!
THIS WAS HIS DOING!
THE PURPLE ROSE!

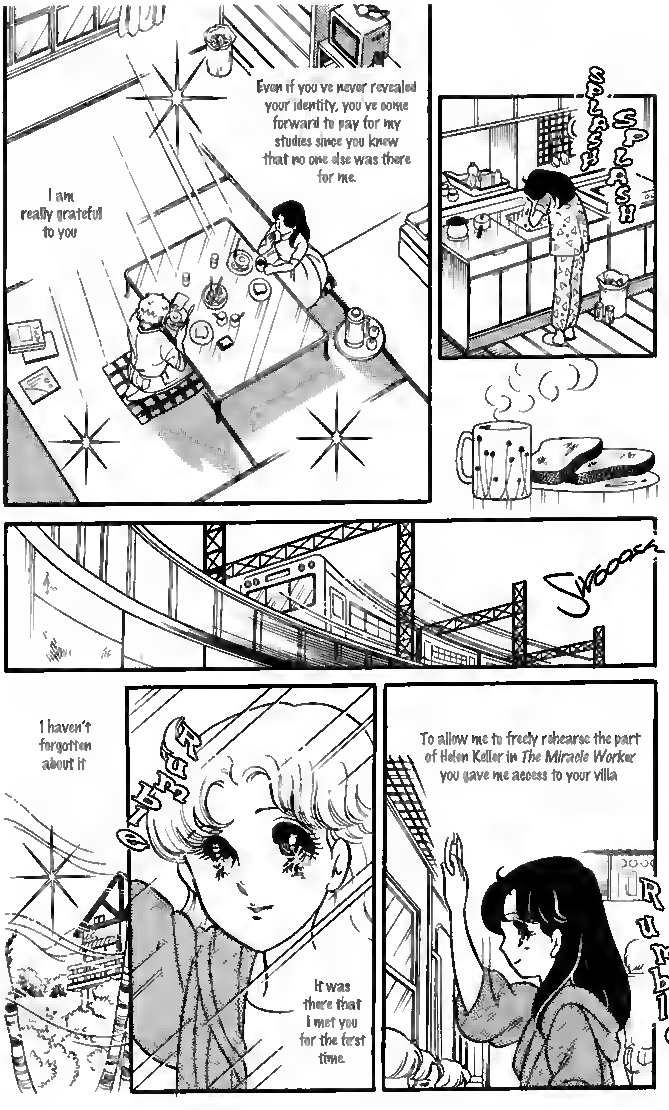

THE RENOVATION OF THE THEATRE AND EVERYTHING ELSE..
SO THAT I MIGHT ACT..
...IS FOR ME..
I am always watching you. —Your admirer—
Thank you
But who are you?
...my heart has no words to express my gratitude
Purple Rose...
You always watch over me closely!
How I wish I could meet you, even for just a moment!


YES, FATHER.
How much I'd want that!
IT'S SURPRISING. DOES THAT GIRL REALLY TRY TO AIM SO HIGH, WITH A PLAY OUTSIDE THE CONTEST?
THAT PRIZE IS EVEN MORE VALUABLE THAN THE ACADEMIC ARTS AWARD.
DOES SHE REALIZE THAT?
INTERESTING! SHE SEEMS REALLY WORTHY OF CHIGUSA TSUKIKAGE'S ATTENTION!
YES. SHE WON'T GIVE UP EVEN IF THERE'S ONLY A 1% CHANCE OF SUCCESS.
THE JAPANESE PERFORMING ARTS ASSOCIATION AWARD,
MASUMI?
HA HA HA
REGARDING THE REST, HER BEING A CANDIDATE TO THE CRIMSON GODDESS WOULD BE ENOUGH.
EVEN IF SHE IS TOTALLY DIFFERENT FROM AYUMI HIMEKAWA, I'M CURIOUS TO SEE WHAT TALENT SHE HAS.


MUTER
MUTER
STARE
WE'LL REALLY PERFORM HERE?
In this theatre where I can feel your care...
Thank you, Purple Rose!
I shall play Jane the wolf girl!


Stage Storm
Translated by Lily_Liz
Edited by Nikkou
Typesetted by Trisha
Proofread by Ahidmie
Glass Mask
Volume 31 Chapter 1
http://ess.invisionfree.com/Stage_Storm/


Purple Rose ...
..who are you ..?
Since then, every time I am on stage, you have always sent them to encourage me.
I'm always watching over you
Your fan.
You've sent me flowers since my debut performance with the Tsukikage company, Little Women..

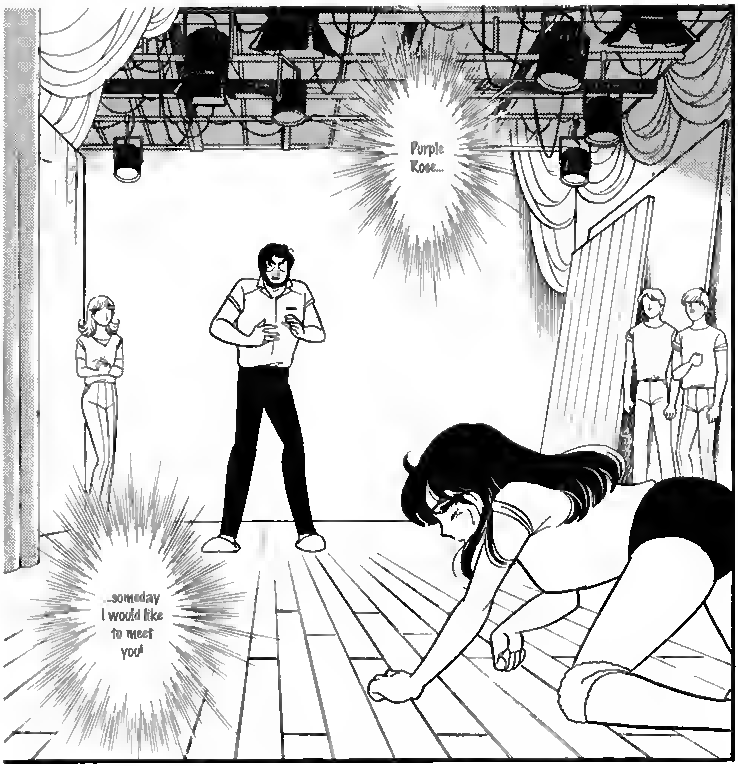

Even if you've never revealed your identity, you've come forward to pay for my studies since you know that no one else was there for me.
I am really grateful to you
Splash
Splash
Splash

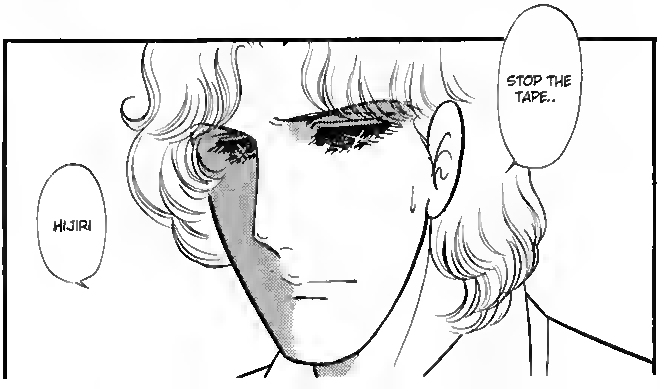

Forgive me if in the heat of the moment I hugged you too tightly...
Even if I couldn't see you..
...I remember that your chest was wide and warm..
You must be very tall.
You came to see me when I came back on stage in the part of Puck in *A Midsummer Night's Dream*..
...I was so happy to know that you were there...!
Even if I didn't know where you were ...
Then.. when I was blacklisted from the entertainment world and I wanted to give up acting, you, my Purple Rose fan ..
CITY
You were the only one to remain by my side and continuously encouraged me..
Whatever the circumstance, you never miss an occasion to support me!
To always watch over me...!


you sent me wonderful gifts...
You paid for my studies you gave me access to your villa,
You must be very rich.
Thank you, Purple Rose... thank you..!
Even this time, allowing me to act in this beautifully renovated theatre...
But how can I express my thanks if we cannot meet ?!
I don't know your name nor your appearance...
Who are you Purple Rose?
Hijiri-san is the only connection between us ...!
YOU MUST LOOK JUST LIKE THE DECEASED DAUGHTER OR GRANDDAUGHTER OF YOUR ADMIRER!
BUT THE SIMILARITY MUST ONLY BE AS FAR AS THE LOOKS, BECAUSE OTHERWISE, REGARDING THE REST, HE MUST BE MISTAKEN.
BONK
OWW!
Hijiri-san told me not to ask questions about you but that can't stop me from thinking about it right?
How old are you? What is your job...?
Are you so generous with me because, maybe, I remind you of someone dear?
My friend Rei thinks that may be the case.

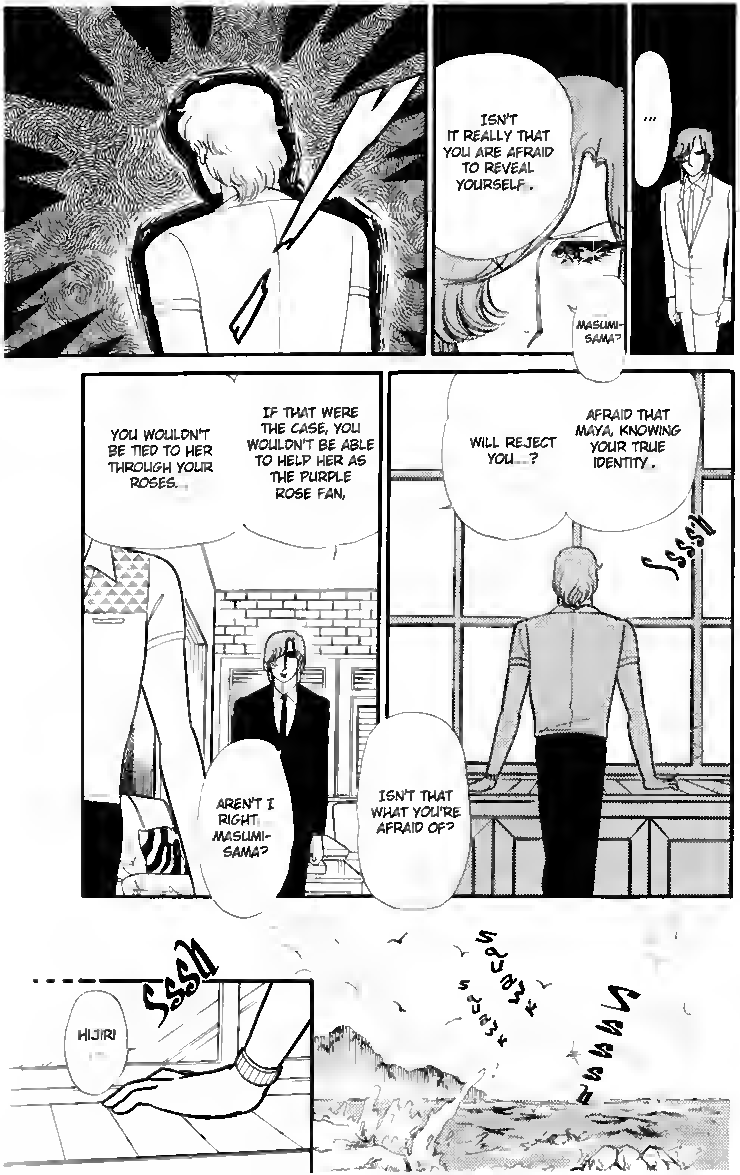

Whoever you are, I don't mind
I am sure that you are a good person.
Or maybe the boss of a gang?
Are you the elderly president of a company..? A manager?
VROOM
Isn't that so Purple Rose..?!
COME HERE, JANE!
YOU HATE HUMANS!
GRR
SHOW YOUR TEETH!
COME JANE!


I've...
felt depressed so many times but...
QUIVER
THUD
CRASH
...in those moments your purple roses have always given me courage.
Flip
Yes, I'm lucky to have a person like you by my side...!
You give me a reason to keep acting!
My only fan...


Purple Rose..
..someday I would like to meet you!

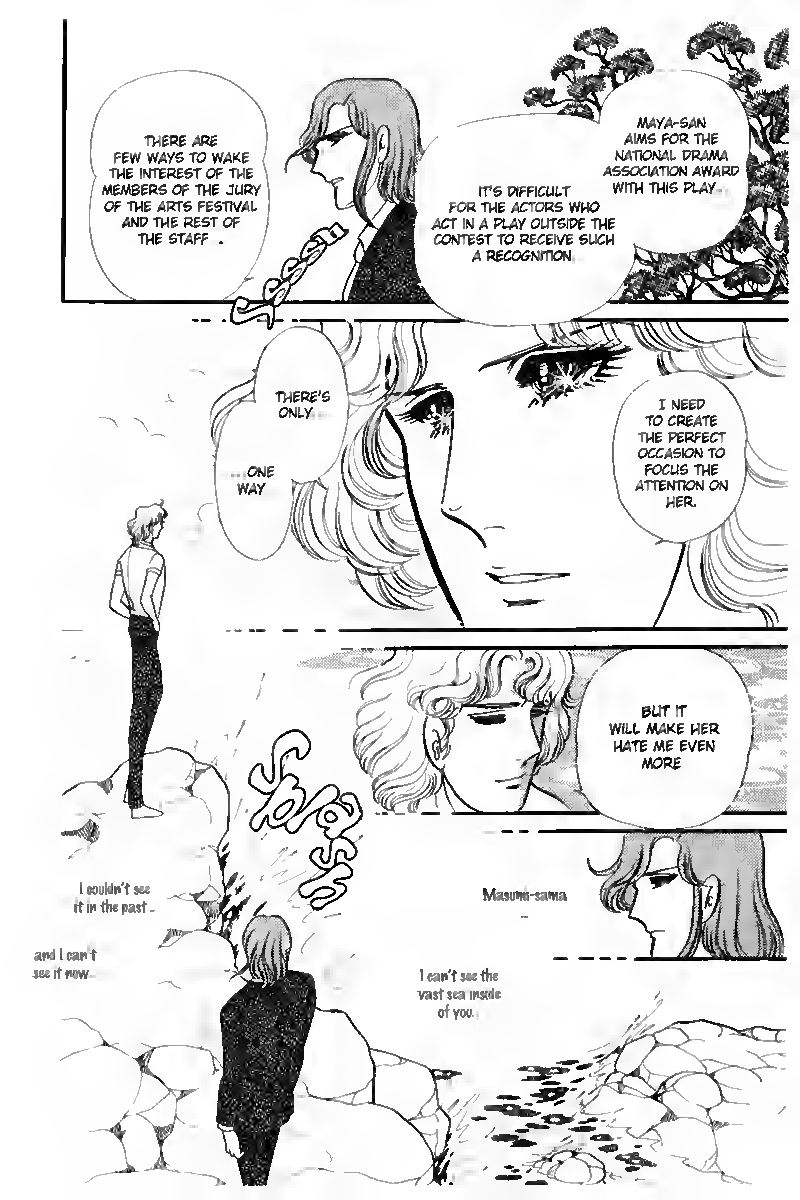

STOP THE TAPE..
HIJIRI


CLICK
ALRIGHT
SSSSSH
Someday
IT'S CRUEL TO GO ON LIKE THIS
I DON'T INTEND TO REVEAL WHO I AM
SSSSH
MAYA WANTED TO RECORD THIS MESSAGE TO THANK YOU FOR THE RENOVATIONS OF UGETSU THEATRE
SHE WAS SO HAPPY TO BE ABLE TO TALK TO YOU, AS IF SHE WAS TALKING TO YOU IN PERSON.
SHE HATES ME TO THE POINT OF WANTING ME DEAD
I AM THE CAUSE OF HER MOTHER'S DEATH'
WHAT WILL HAPPEN IF I REVEAL MYSELF?
I WILL JUST MAKE HER SUFFER.


...
ISN'T IT REALLY THAT YOU ARE AFRAID TO REVEAL YOURSELF.
MASUMI-SAMA?
AFRAID THAT MAYA, KNOWING YOUR TRUE IDENTITY,
WILL REJECT YOU...?
SSSSS
IF THAT WERE THE CASE, YOU WOULDN'T BE ABLE TO HELP HER AS THE PURPLE ROSE FAN,
YOU WOULDN'T BE TIED TO HER THROUGH YOUR ROSES.
ISN'T THAT WHAT YOU'RE AFRAID OF?
AREN'T I RIGHT, MASUMI-SAMA?
SSSSS
HIJIRI
SPLASH
SPLASH
SPLASH
AHHHH

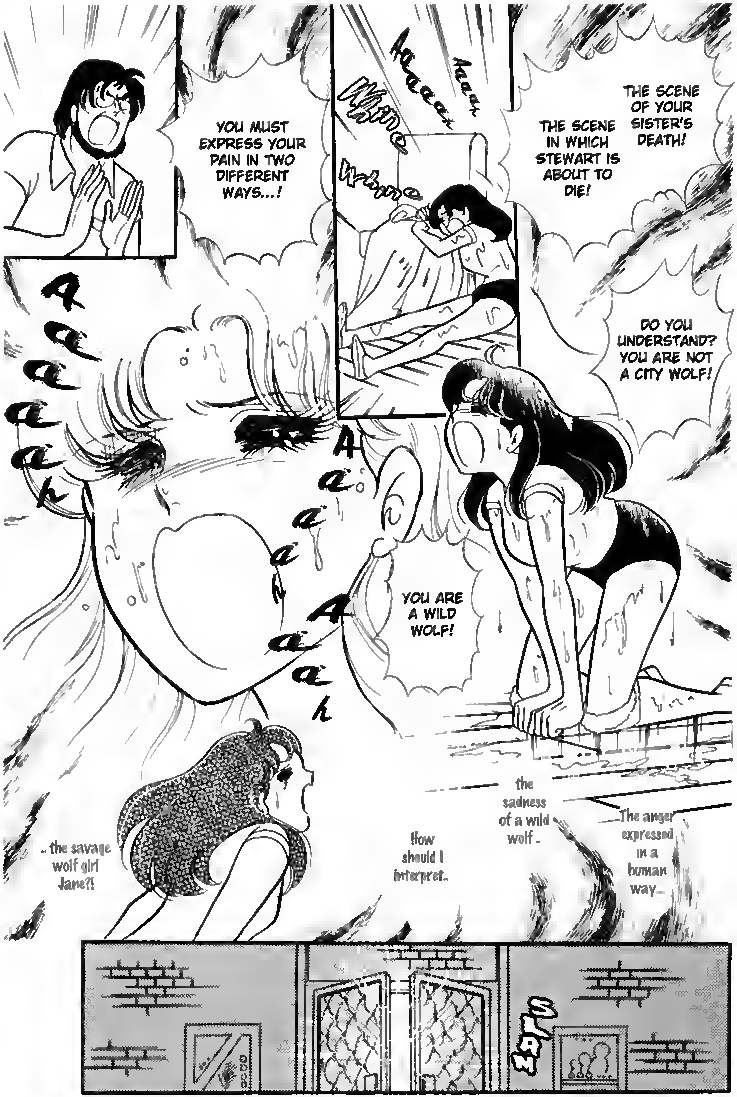

IT IS EXACTLY AS YOU SAY!
SSSSSH...
SSSSH
SINCE I WAS A CHILD I WAS RAISED TO PUT WORK FIRST.
I WASN'T TAUGHT HOW TO LOVE AND HOW TO BE LOVED...
I...
...UNTIL NOW, I'VE NEVER LOVED ANYONE...


I DON'T KNOW WHAT TO DO... I FIND MYSELF CONFUSED..
I AM FEARED FOR MY CUNNING IN BUSINESS, AND WITH HER...
I AM AFRAID OF BEING REJECTED AND I CANNOT MOVE...
FOR THE FIRST TIME I'VE BEEN INTERESTED IN SOMEONE
IT HAP-PENED
THEN...
I'VE BEEN AFRAID OF MY FEELINGS
SHE IS YOUNGER THAN ME BY ELEVEN YEARS...
ELEVEN YEARS...
I SHOULD BE ASHAMED OF MYSELF
WHEN DO YOU INTEND TO RETURN?
THE DAY AFTER TOMORROW I'LL ATTEND THE MORNING MEETING, NEXT MONDAY.
MASUMI-SAMA
YES...
EVEN YOU WERE CLUMSY?
IN MATTERS OF LOVE, EVERYONE IS CLUMSY


THERE ARE FEW WAYS TO WAKE THE INTEREST OF THE MEMBERS OF THE JURY OF THE ARTS FESTIVAL AND THE REST OF THE STAFF .
IT'S DIFFICULT FOR THE ACTORS WHO ACT IN A PLAY OUTSIDE THE CONTEST TO RECEIVE SUCH A RECOGNITION.
MAYA-SAN AIMS FOR THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION AWARD WITH THIS PLAY.
THERE'S ONLY... ...ONE WAY
I NEED TO CREATE THE PERFECT OCCASION TO FOCUS THE ATTENTION ON HER.
BUT IT WILL MAKE HER HATE ME EVEN MORE
Masumi-sama
I couldn't see it in the past.
and I can't see it now.
I can't see the vast sea inside of you.


Sigh
THEN, I'LL LEAVE ...
I'LL WAIT FOR YOU TO CONTACT ME AGAIN
VROOM
Sigh
LOW TIDE ..
NOW I AM JUST LIKE A BOAT IN SHALLOW WATER.
A BOAT THAT WAS LEFT BEHIND
IT CAN NEITHER RETURN TO THE SHORE NOR GO OUT TO THE SEA
Sss


But it's too late now...
AGAIN! TRY AGAIN!
NO! HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU, JANE? THE ANGER!
YOUR ACTING DOESN'T EXPRESS THE ANGER OF A WILD WOLF!
AHH!


YOU MUST EXPRESS YOUR PAIN IN TWO DIFFERENT WAYS...!
Haaa
Haa
Mmm
Hmm
THE SCENE OF YOUR SISTER'S DEATH!
THE SCENE IN WHICH STEWART IS ABOUT TO DIE!
DO YOU UNDERSTAND? YOU ARE NOT A CITY WOLF!
Aaaaaah
Aaaaah
YOU ARE A WILD WOLF!
.. the savage wolf girl Jane?!
How should I interpret..
the sadness of a wild wolf..
The anger expressed in a human way..
Sigh

CREAK


I THINK SHE'S PERFECT
HEY, LOOK
DAMN IT, HOW IS THE WAY IN WHICH JANE IS INTERPRETED NOT SATISFYING FOR KURONUMA-SENSEI?
I DON'T KNOW HE'S BEEN THERE FOR A WHILE...
WHO COULD THAT BE?
WHO COULD HE BE?
HE DOESN'T SEEM TO BE SOME-ONE FROM THE STAFF...
THE FLAVOR OF THE WILD, JANE!
YOU MUST UNDERSTAND THE MEANING OF THE WORD WILD!


You are now a city wolf
If you can't show the wild part of Jane the show will be ruined
I don't get it... how can I express it..?
How can I express the wilderness of the wolf girl..?
Wild.
Baths

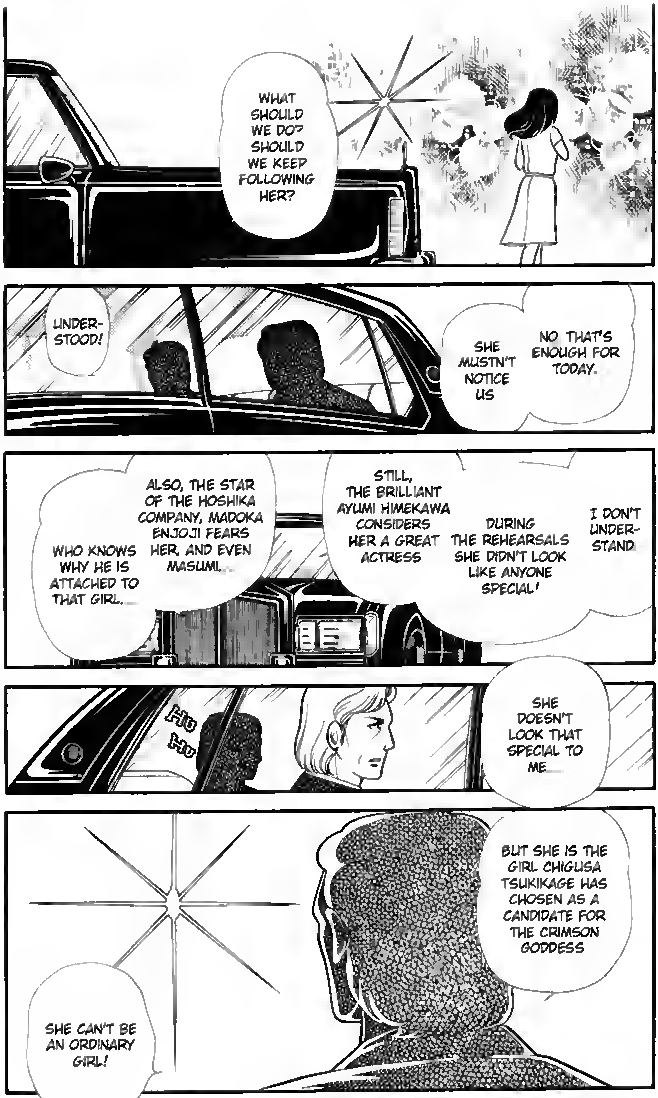


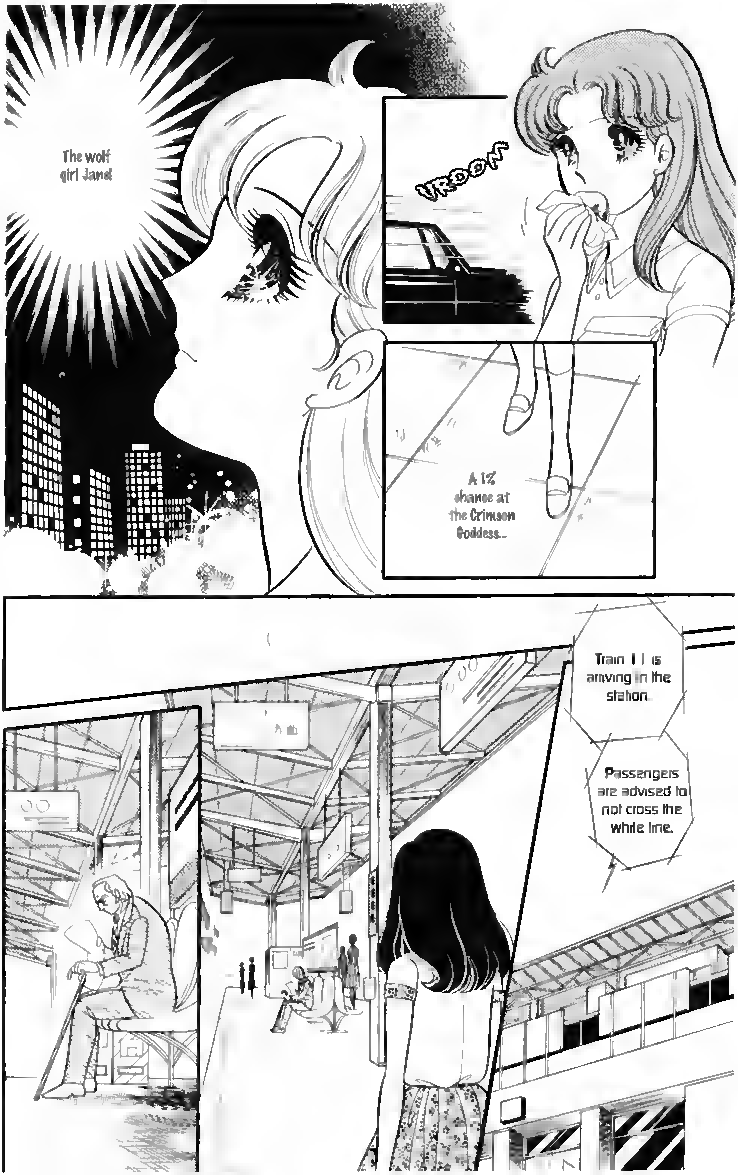

IN STEWART'S HOUSE SHE DISCOVERS HOT WATER FOR THE FIRST TIME. HOW WOULD SHE HAVE FELT...?
BY THE WAY, JANE DIDN'T BATHE!
WHAT IS IT THAT ISN'T RIGHT IN MY PERFORMANCE ...?
Glitter
Mmmmm
SHE WOULDN'T HAVE KNOWN THAT WATER MIGHT BE HOT. IT WAS THE FIRST TIME FOR HER!
Glub
...
The first time Jane discovers hot water
MOM! THAT GIRL IS DROWNING!
GLUB


BUT NOW IT SEEMS SHE'S OKAY.
GETTING THIS WAY BECAUSE OF THE HOT WATER. IT'S NOT NORMAL AT ALL!
DID YOU WANT TO BOIL YOURSELF? HOW COULD YOU, MAYA...!
YOU STAYED IN THE POOL FOR ALMOST AN HOUR THINKING ABOUT THE SHOW?!
SORRY, REI.
GOOD NIGHT REI
GOOD NIGHT MAYA
I DON'T WANT ANYTHING
I FEEL .. DIZZY WHEN GETTING UP.
ARE YOU OKAY? WANT ME TO BRING SOMETHING TO DRINK MAYA?
YES.
OKAY.
BE CAREFUL WITH THE ICE PACK IF YOU GO TO THE BATHROOM!
NOW GO TO SLEEP!
I'M TURNING THE LIGHT OFF!
GOT IT MAYA?
CLICK!
Silence


The wolves' den was so dark.
There weren't any neon lights in the steppe where Jane lived!
Even if I study the movements, I can't understand the meaning of being wild..
Trying to live in a room like an animal, walking on all fours, that's not enough.
YOU MUST THINK UPON IT MORE!
HOW DO YOU THINK A WILD WOLF EXPRESSES HAPPINESS OR SADNESS?
YOU HAVE THE FACE OF A PERSON!
ARGH!
THERE HE GOES AGAIN...!
IDIOT! DO YOU THINK THAT A WILD WOLF CAN HAVE THAT EXPRESSION...?!
SAKURA-KOJI-KUN...
KURONUMA-SENSEI SIMPLY KNOWS THAT YOU CAN DO BETTER
YOU SHOULDN'T TAKE SUCH THINGS TO HEART MAYA.

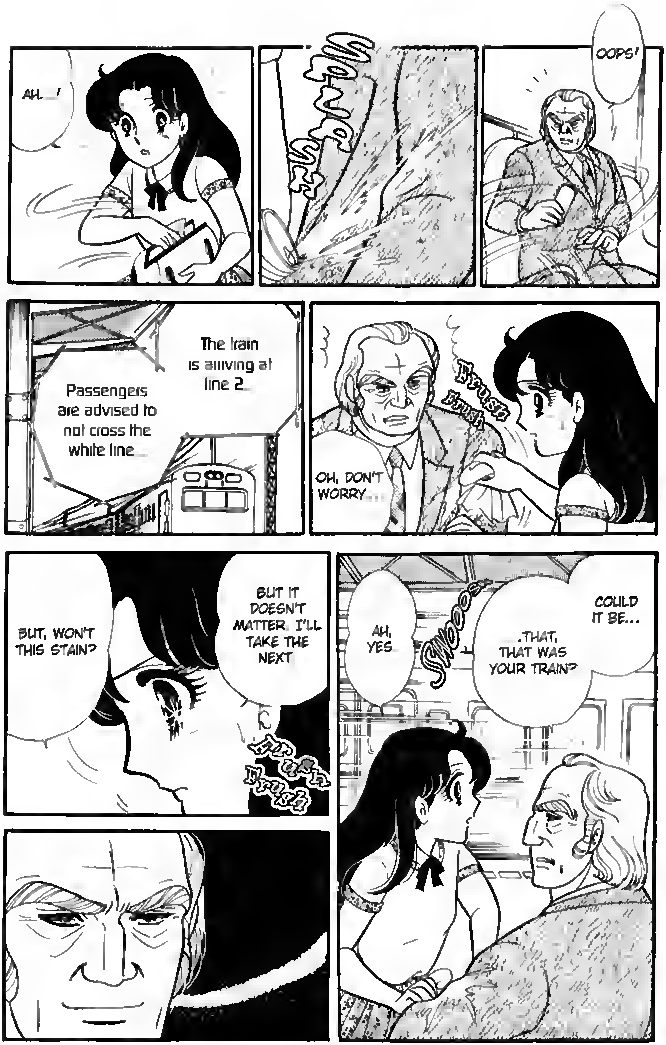

Thank you for your support Sakurakoji-kun.
TAKE THIS COKE. IT WILL MAKE YOU FEEL BETTER!
Jane has never drunk one...!
Coke...
How should I express the wilderness inside her ..?
How should I do it?
Why did she howl at night..?
A CHEESE-BURGER PLEASE
Macdnal
she ran in the fields and played in the woods..
The wolf girl Jane..
..and went hunting in the mountains ..
CHOMP
The wild Jane...!


WHAT SHOULD WE DO? SHOULD WE KEEP FOLLOWING HER?
UNDER-STOOD!
NO THAT'S ENOUGH FOR TODAY.
SHE MUSTN'T NOTICE US
WHO KNOWS WHY HE IS ATTACHED TO THAT GIRL...
ALSO, THE STAR OF THE HOSHIKA COMPANY, MADOKA ENJOJI FEARS HER. AND EVEN MASUMI...
STILL, THE BRILLIANT AYUMI HIMEKAWA CONSIDERS HER A GREAT ACTRESS
DURING THE REHEARSALS SHE DIDN'T LOOK LIKE ANYONE SPECIAL!
I DON'T UNDER-STAND
Hu
hu
SHE DOESN'T LOOK THAT SPECIAL TO ME...
BUT SHE IS THE GIRL CHIGUSA TSUKIKAGE HAS CHOSEN AS A CANDIDATE FOR THE CRIMSON GODDESS
SHE CAN'T BE AN ORDINARY GIRL!


The wolf girl Jane
VROOM
A 1% chance at the Crimson Goddess...
Train 11 is arriving in the station.
Passengers are advised to not cross the white line.

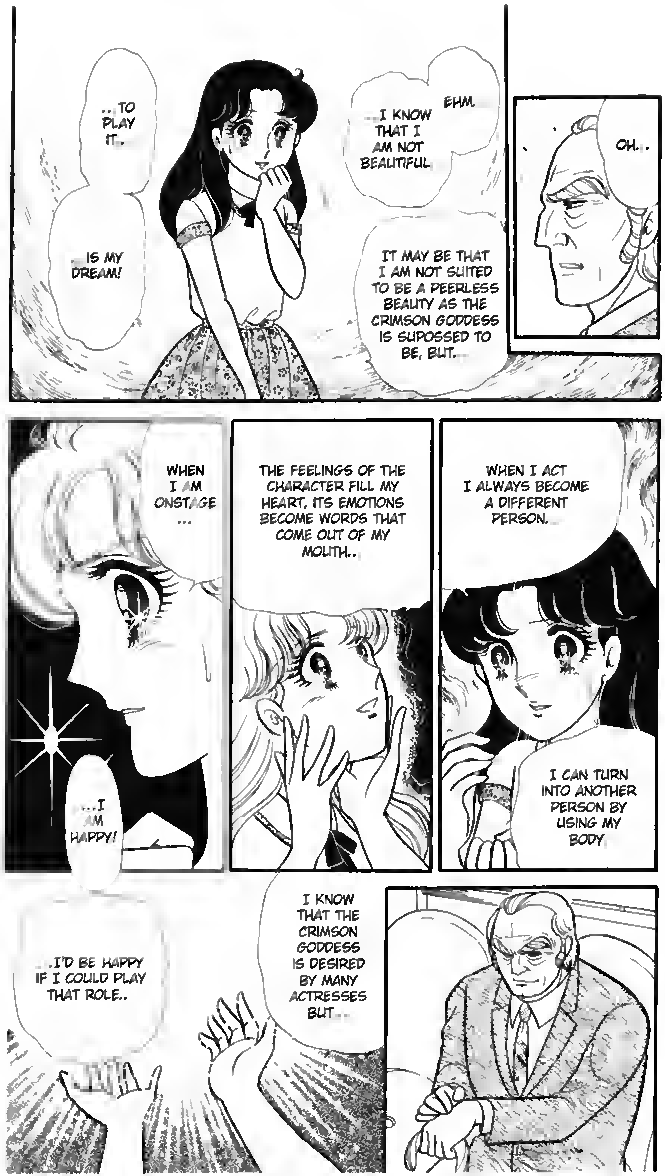

MISS, EXCUSE ME.
EH?
AH, THANK YOU.
EHM, YOU DROPPED THIS!
THUD
EH?
COULD YOU GET ME A DRINK FROM THERE?
MY LEGS HURT
ANY KIND OF DRINK?
YES, THANK YOU.
G.G. COFFEE

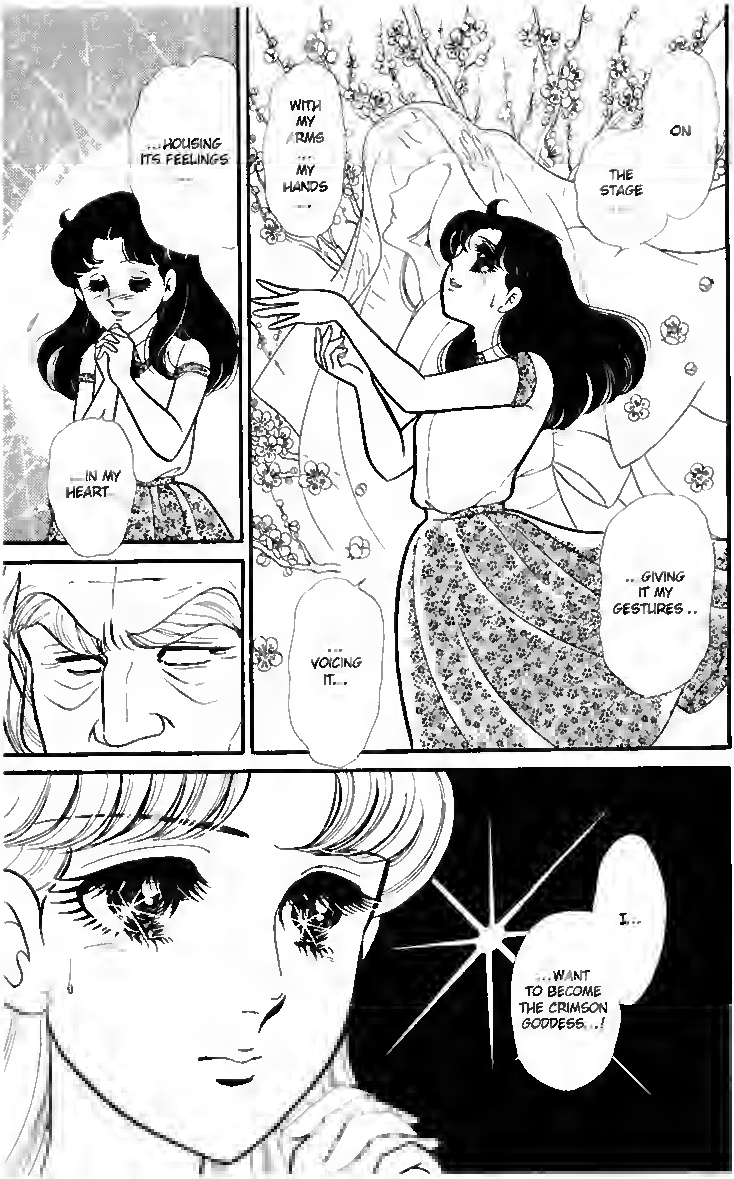

HERE
THANK YOU
ARE YOU A STUDENT, MISS?
EH?
NO
YOU DON'T SEEM LIKE A SECRETARY
ARE YOU BY ANY CHANCE A HOUSE WORKER?
NO
I ACT
OH! THEN YOU ARE AN ACTRESS
I DON'T KNOW IF I CAN BE CALLED SOMETHING LIKE THAT.
LET'S SAY I'M JUST A FLEDGLING, LIKE A NEW BORN CHICK
I UNDERSTAND AN ACTRESS TO BE THEN.
DO YOU KNOW, I ALSO LIKE THEATRE. WHAT ARE YOU WORKING ON AT THE MOMENT?
I AM IN A PLAY CALLED FORGOTTEN WILDERNESS
IF YOU WANT TO, COME SEE ME!
I'LL LEAVE YOU A FLYER.
THE PLAY IS AT LIGETSU THEATRE
OH, I SEE YOU ARE ADVERTISING IT AS WELL
WHAT IS YOUR NAME?
MAYA KITAJIMA
OH! YOU'RE PLAYING THE WOLF GIRL
BUT HOW CAN A CUTE GIRL LIKE YOU PLAY A WOLF GIRL...?
WELL...


AH...!
SLIP
OOPS!
The train is arriving at line 2...
Passengers are advised to not cross the white line...
through
OH, DON'T WORRY...
BUT, WON'T THIS STAIN?
BUT IT DOESN'T MATTER. I'LL TAKE THE NEXT
AH, YES...
Smile
.THAT, THAT WAS YOUR TRAIN?
COULD IT BE...


HERE
TRY WIPING IT WITH THIS!
THANK YOU.
Wring
NOW ARE YOUR REHEARSALS GOING?
THE DIRECTOR ALWAYS CRITICIZES ME BECAUSE I AM NOT WILD ENOUGH AS A WOLF.
ARE YOU SCARED OF THE DIRECTOR?
THE OTHERS FROM THE STAFF ARE INDEED SCARED, BUT I'M NOT...
...MOSTLY BECAUSE I'M USED TO TSUKIKAGE-SENSEI'S METHODS
TSUKI-KAGE-SENSEI?
AH! MAYBE YOU DON'T KNOW HER! SHE WAS A GREAT ACTRESS IN THE PAST
CHIGUSA TSUKI-KAGE
CHIGUSA TSUKI-KAGE!
OH, I REMEMBER HER WELL.
OF COURSE I KNOW HER! SHE WAS A FAMOUS ACTRESS WHEN I WAS YOUNGER.
SHE WAS GREAT IN THE PLAY THE CRIMSON GODDESS...!
HAVE YOU SEEN THE CRIMSON GODDESS?!


I DIDN'T KNOW THERE WERE SUCH PEOPLE.
SHE WAS MYSTERIOUS IN A SUBLIME WAY.
YES... I'LL NEVER FORGET THAT WONDERFUL PLAY...
THE LEADING ACTRESS, CHIGUSA TSUKIKAGE, WAS SO WONDERFUL THAT SHE SEEMED OUT OF THIS WORLD
SHE DIDN'T SEEM TO BE ACTING AT ALL.
THE CRIMSON GODDESS
WHEN I WAS YOUNG...
...IT WAS MY LIFE...
EH?
NO, NOT AT ALL MISTER!
PLEASE TELL ME MORE ABOUT THE CRIMSON GODDESS!
MAYBE I AM BORING YOU WITH MY MEMORIES.
I WANT TO INTERPRET IT ONE DAY!


..TO PLAY IT..
..IS MY DREAM!
EHM.
..I KNOW THAT I AM NOT BEAUTIFUL.
IT MAY BE THAT I AM NOT SUITED TO BE A PEERLESS BEAUTY AS THE CRIMSON GODDESS IS SUPOSSED TO BE, BUT..
OH..
WHEN I AM ONSTAGE ...
...I AM HAPPY!
THE FEELINGS OF THE CHARACTER FILL MY HEART. ITS EMOTIONS BECOME WORDS THAT COME OUT OF MY MOUTH..
WHEN I ACT I ALWAYS BECOME A DIFFERENT PERSON.
I CAN TURN INTO ANOTHER PERSON BY USING MY BODY
..I'D BE HAPPY IF I COULD PLAY THAT ROLE..
I KNOW THAT THE CRIMSON GODDESS IS DESIRED BY MANY ACTRESSES BUT...


...HOUSING ITS FEELINGS
...IN MY HEART
WITH MY ARMS ... MY HANDS ...
ON THE STAGE
.. GIVING IT MY GESTURES ..
... VOICING IT...
I...
...WANT TO BECOME THE CRIMSON GODDESS..!


.....!
WELL ...
SHE WASN'T.
HUMAN..
TELL ME... PLEASE!
WHAT WAS TSUKIKAGE-SENSEI'S CRIMSON GODDESS LIKE ?!
MAYBE YOU THINK I AM WEIRD TALKING LIKE THIS
NO,
LET'S SEE...
...HOW COULD I DESCRIBE IT?
SHE DIDN'T LOOK LIKE A HUMAN...
EVEN IN SCENES WHERE SHE WAS SITTING ALL ALONE, WITHOUT MOVING ON THE DARK STAGE, SHE DIDN'T GIVE THE IMPRESSION OF A PERSON..
...BUT THAT OF A PLUM TREE...
SHE MOVED ...LIKE THE WIND THAT BLEW THROUGH THE LEAVES..
SHE SEEMED TO COVER THE STAGE IN FLOWERS
HER SMALLEST MOVEMENTS MADE PETALS DANCE IN THE WIND...
..GIVING THE SENSATION OF THEIR FRAGRANCE...
SHE WAS THE SPIRIT OF THE PLUM TREE ITSELF...


WHOOSH
THE SPIRIT OF THE PLUM TREE ITSELF...
YOUR TRAIN HAS ARRIVED! GO MISS.
IT WAS A PLEA-SURE TALKING WITH YOU
I'LL COME TO SEE YOUR PLAY AT UGETSU THEATRE!
WHOOSH
RUMBLE RUMBLE
giving the sensation of their fragrance
Her smallest movements made petals dance in the wind
the crimson goddess.


SIR.
I'M DONE HERE
LET'S GO!
OKAY! THE CAR IS READY DOWNSTAIRS.
HELP ME.
YES, SIR!
Someday...
...I'd like to interpret the Crimson Goddess...!
Nagetsu Theatre

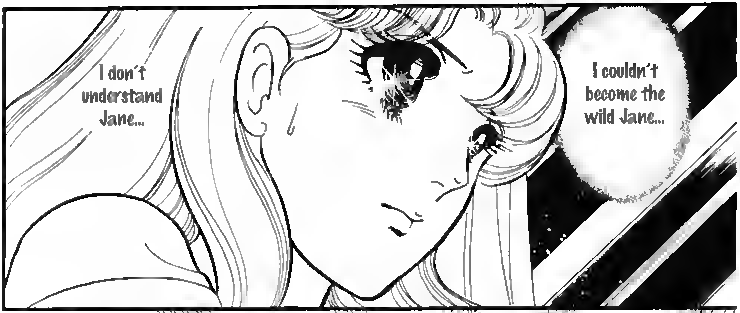

Stage Storm
Translated by
Liv_Luz
Edited by
Squishyy
Proofread by
Frostflower
Glass Mask
Volume 31 Chapter 2
http://ess.invisionfree.com/Stage_Storm/


The wild state of the wolf girl Jane!
How does she suffer because of her sister's death?
What kind of expression does she have..
..when she is happy, sad or amused?
And when she is completely shocked when she finds out she looks just like the humans?
What kind of expression does she have?
What can I do to understand it?
The heart of a wild wolf...
I don't know! How can I express it!?

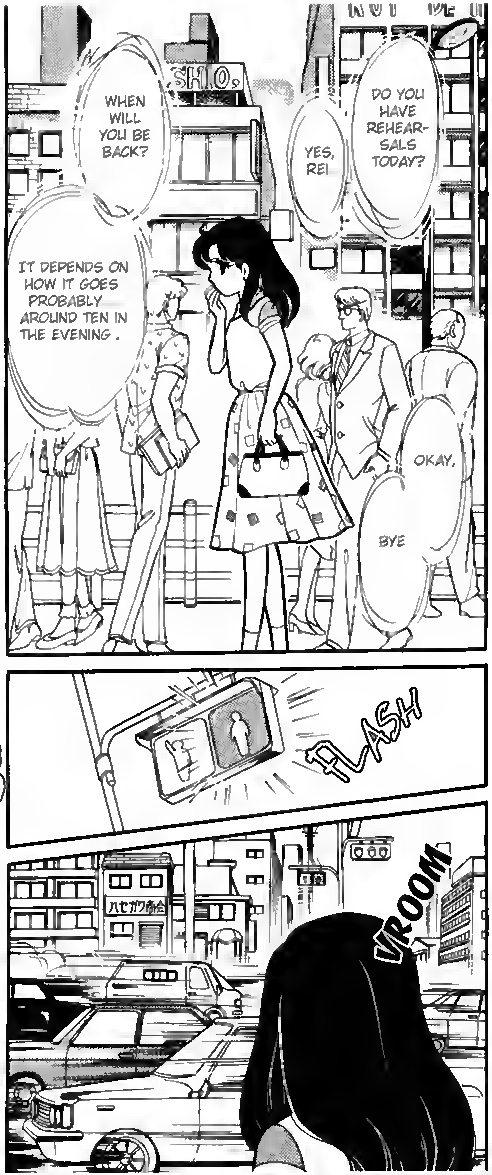

Ting
IT'S A TOTAL OF 1480 YEN
OKAY
OH!
THERE IT IS!
AH! I'M SORRY


CLENCH
I didn't transform...
I didn't understand Jane's heart!
I don't understand the wild Jane!
WHAT'S WRONG MISS?

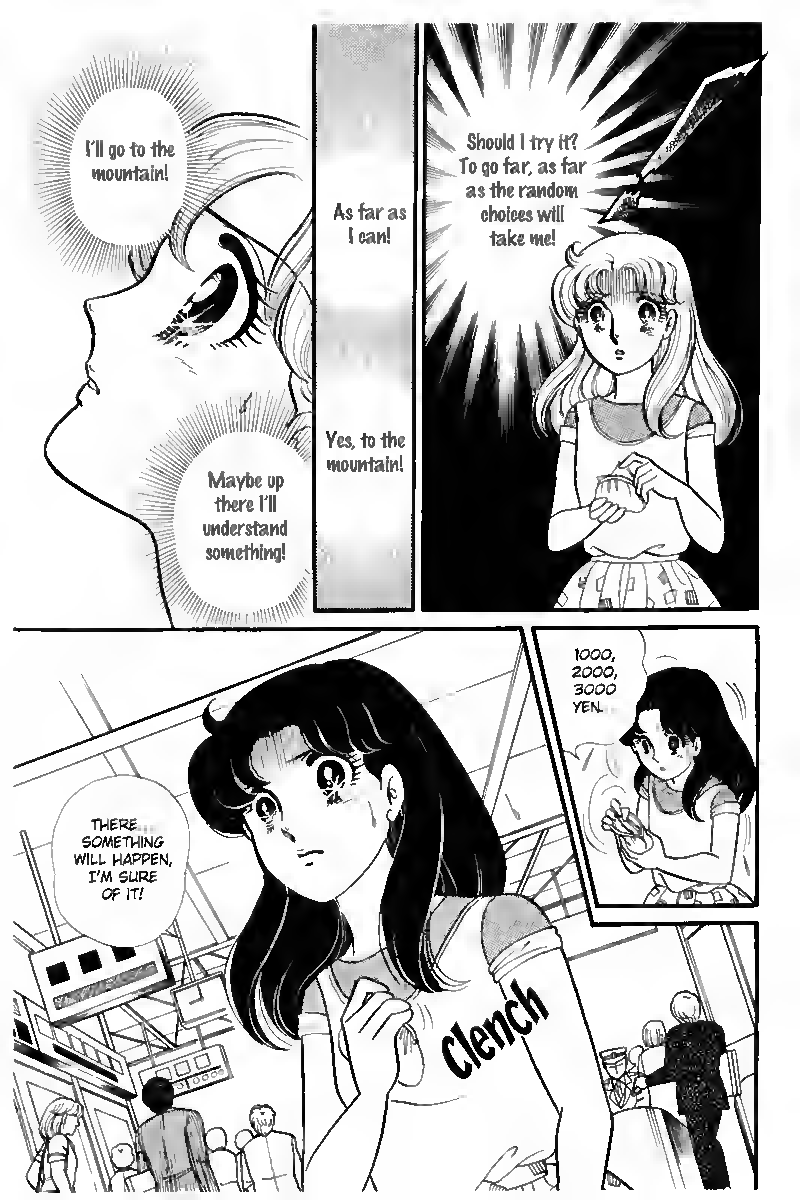

I couldn't become the character
HA HA HA HA
HOW stupid!
HA HA HA
HA HA HA HA

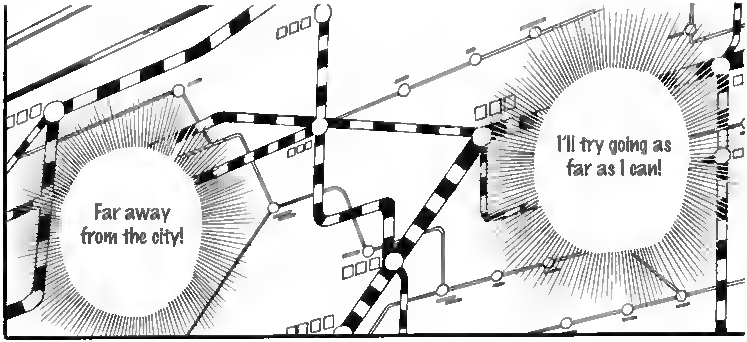

I don't understand Jane...
I couldn't become the wild Jane...

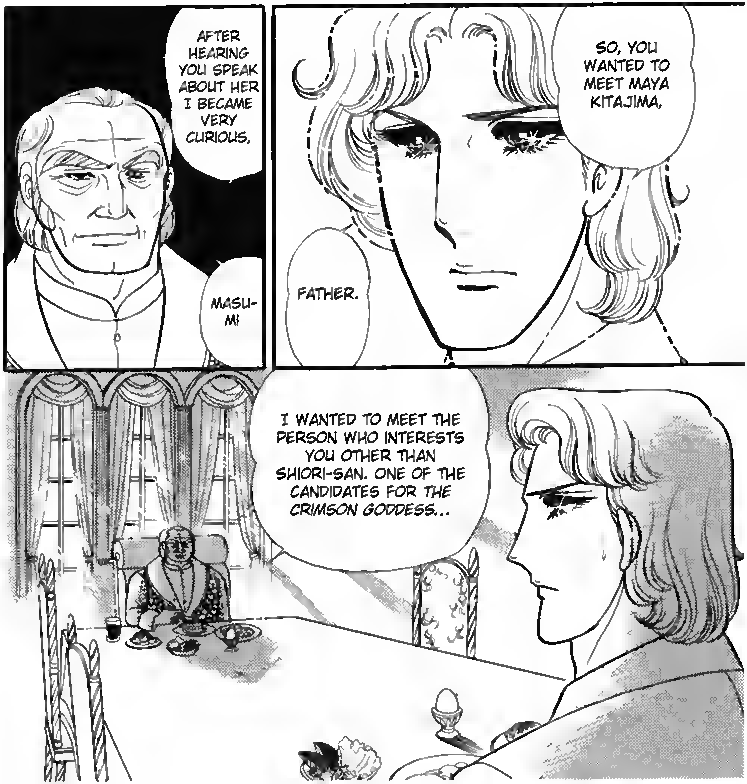

SHINE


SHO.
WHEN WILL YOU BE BACK?
IT DEPENDS ON HOW IT GOES PROBABLY— AROUND TEN IN THE EVENING.
YES, REI
DO YOU HAVE REHEARSALS TODAY?
OKAY, BYE
FLASH
VROOM


And you also didn't have to wait for the traffic light to change!
In the steppe where Jane grew up it didn't matter what time you came back...
VROOM
And you couldn't go by train!
There was no need to buy tickets..
Who knows where you can reach if you go randomly?
This train line is connected with others.
Stare
That would be rather far, I think...


Should I try it? To go far, as far as the random choices will take me!
As far as I can!
Yes, to the mountain!
I'll go to the mountain!
Maybe up there I'll understand something!
1000, 2000, 3000 YEN.
THERE SOMETHING WILL HAPPEN, I'M SURE OF IT!
Clench


Far away from the city!
I'll try going as far as I can!

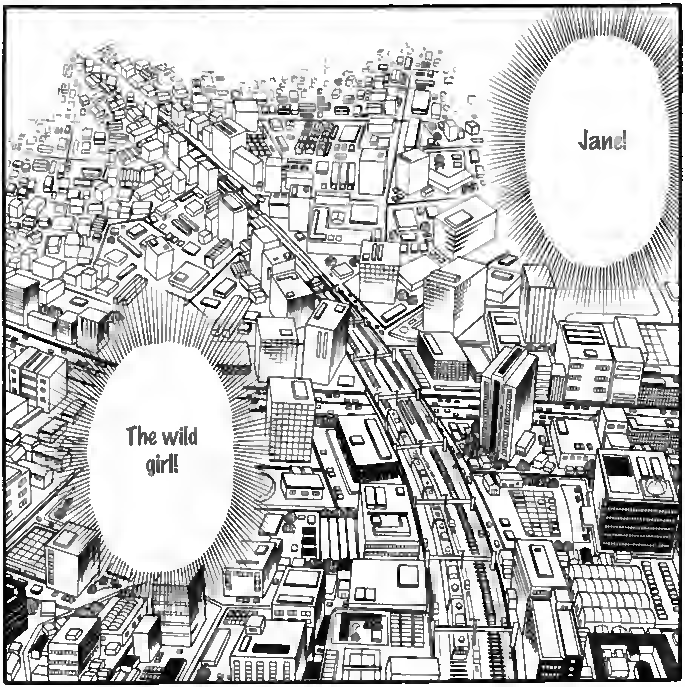

AFTER HEARING YOU SPEAK ABOUT HER I BECAME VERY CURIOUS,
MASU-MI
SO, YOU WANTED TO MEET MAYA KITAJIMA,
FATHER.
I WANTED TO MEET THE PERSON WHO INTERESTS YOU OTHER THAN SHIORI-SAN. ONE OF THE CANDIDATES FOR THE CRIMSON GODDESS...

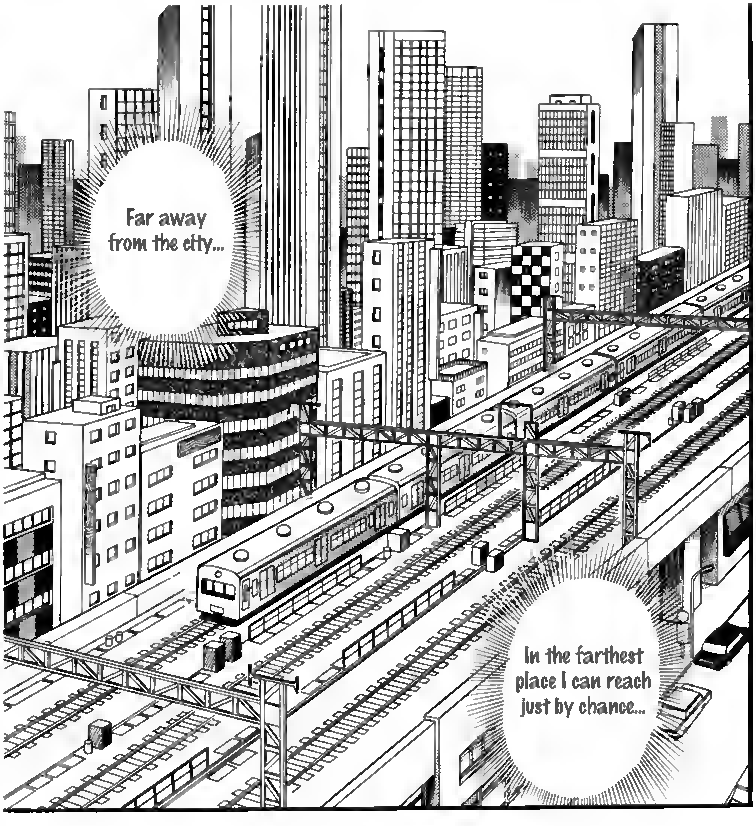

BUT SHE HAS THE EXTRAORDINARY LIGHT OF THOSE WHO DREAM.
SHE HAS AN ALMOST PATHOLOGICAL OBSESSION TOWARD ACTING.
SHE IS AN INTERESTING GIRL!
THEN...
WHAT DO YOU THINK OF HER?
SHE RESEMBLES CHIGUSA IN THE PAST...
SHE SAID SHE WANTED TO BECOME THE CRIMSON GODDESS ON THE STAGE...
SHE DIDN'T SAY SHE WANTED TO PLAY HER, BUT THAT SHE WANTED TO BECOME HER...

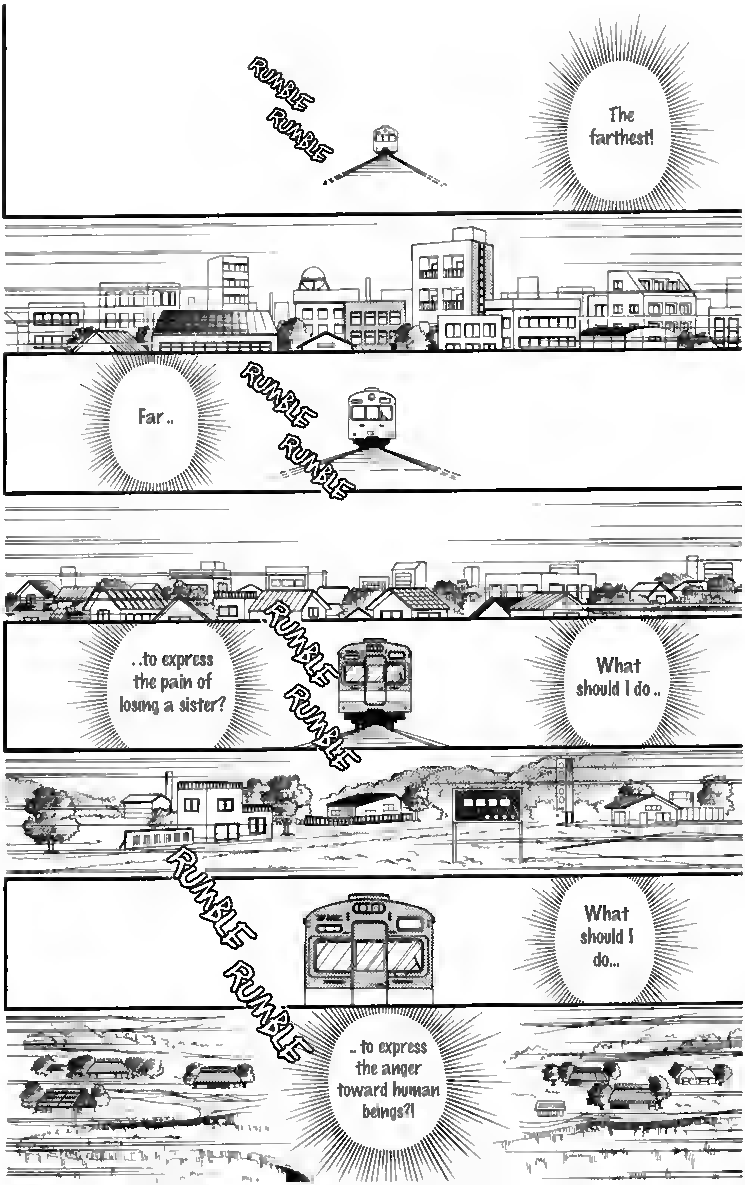

THAT'S A NICE BET.
INTE-RES-TING..
THAT'S THE WAY IT SEEMS
IS SHE REALLY AIMING TOWARDS THE JAPANESE PERFORMING ARTS ASSOCIATION AWARD?
THAT'S THE WAY SHE IS
I'LL BET ON HER TOO, MASUMI!
HA HA HA HA
HA HA HA
HA HA HA

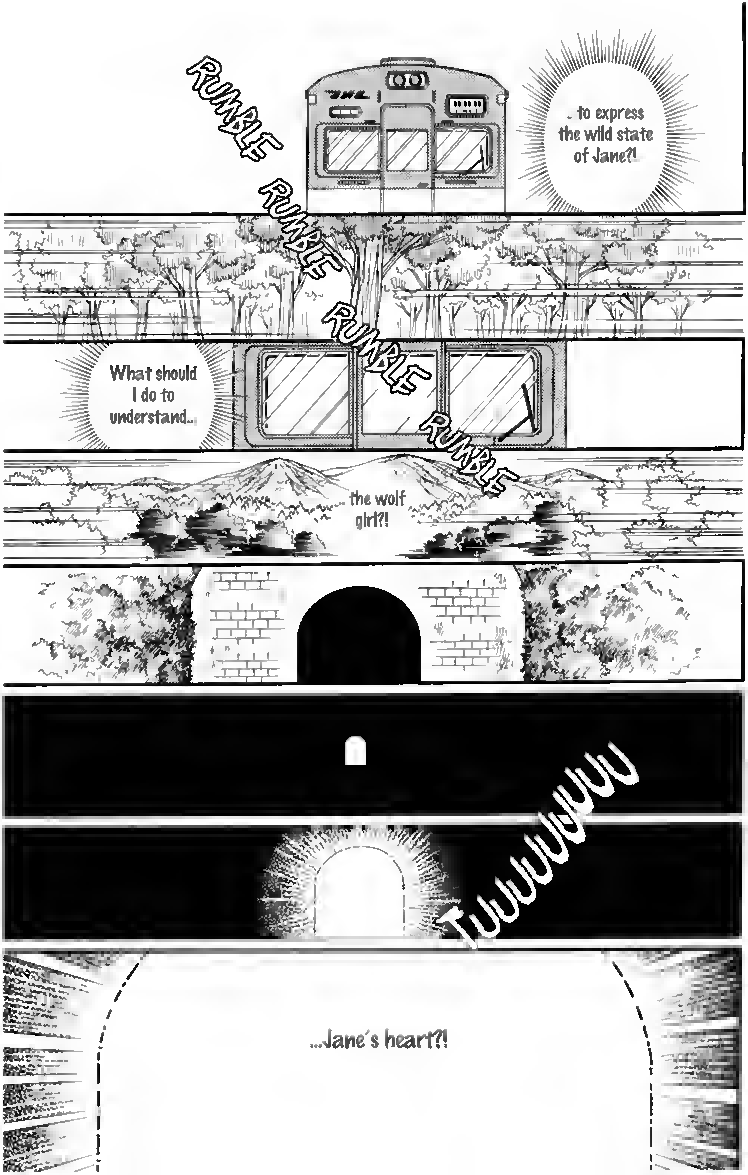

KURONUMA-SENSE!! MAYA-CHAN ISN'T HOME!
IT SEEMS SHE LEFT A WHILE AGO!
MM...
BUT WHAT COULD HAVE HAPPENED? SHE HAS NEVER BEEN THIS LATE .
Maya-chan...
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE


I'll try it out, I'll go as far as possible!
To where the mountains are!


Jane!
The wild girl!

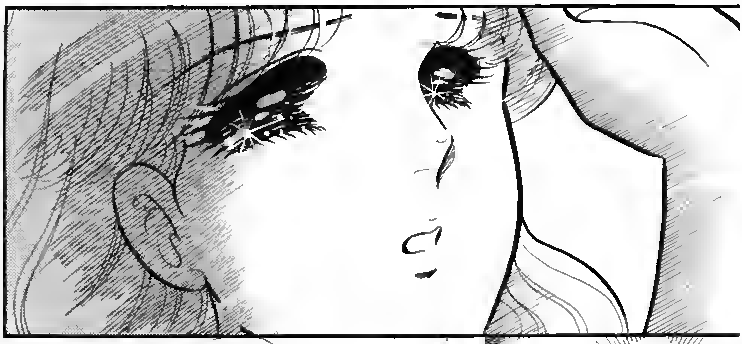

Far away from the city...
In the farthest place I can reach just by chance...

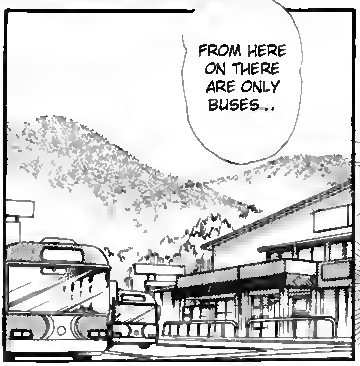

RUMBLE
RUMBLE
The farthest!
Far..
RUMBLE
RUMBLE
..to express the pain of losing a sister?
RUMBLE
RUMBLE
What should I do..
RUMBLE
RUMBLE
What should I do...
..to express the anger toward human beings?!


RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
DHL
. to express the wild state of Jane?!
What should I do to understand..
the wolf girl?!
Tuuuuuuu
...Jane's heart?!








FROM HERE ON THERE ARE ONLY BUSES...

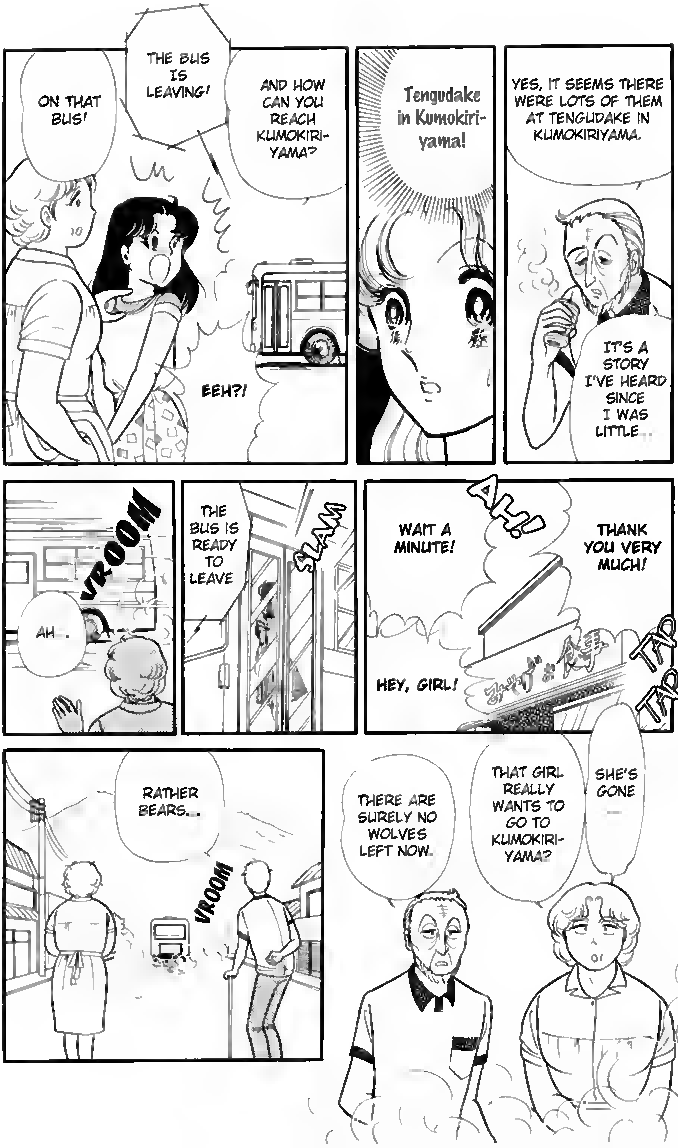

I've arrived!
I had to change trains twice,
and here I am at the end of the line!


I'M HUNGRY...
GROWL
BY THE WAY, IT MUST BE MIDDAY ALREADY...
AH! OH NO!
I FORGOT TO LET THEM KNOW!
I SHOULD BE AT THE REHEARSALS NOW!
TOKYO...
KURONUMA-SENSEI, THIS IS MAYA KITAJIMA SPEAKING!
WHAT?! YOU'RE IN THE MOUNTAINS?!
Y-YES PLEASE FORGIVE ME FOR NOT ASKING YOUR PERMISSION!
BEING IN THE CITY, NO MATTER HOW MUCH I TRIED, I COULDN'T UNDERSTAND JANE...
I HAD TO GO.
I HAD TO GET AWAY FROM MY DAILY ROUTINE...


I WANT TO THINK ABOUT JANE HERE!
LISTEN! JUST GIVE ME A BIT OF TIME, JUST ONE OR TWO DAYS...
I BEG YOU KURONUMA-SENSEI!
I FEEL THAT HERE I'LL BE ABLE TO UNDERSTAND HER AT LEAST A BIT!
I'M SORRY KURO-NUMA-SENSEI
I THOUGHT THAT IN THE MOUNTAINS I WILL BE FORCED TO THINK ABOUT JANE...
AND BEFORE I WAS EVEN AWARE OF IT, I WAS ON THE TRAIN
SO THAT'S WHY I WANTED TO GO SUDDENLY...
I IMAGINE YOU KNOW THAT YOU SHOULDN'T GET SICK!
THE BODY IS AN ACTOR'S MOST IMPORTANT ASSET
BE VERY CAREFUL, UNDERS-TOOD?!
Y-YES, THE SKY IS CLEAR
EH?
KITAJI-MA..
IS THE WEATHER NICE OUT THERE?
I GUESS IT'S A BIT COLD, RIGHT?
I UNDERS-TAND
YES

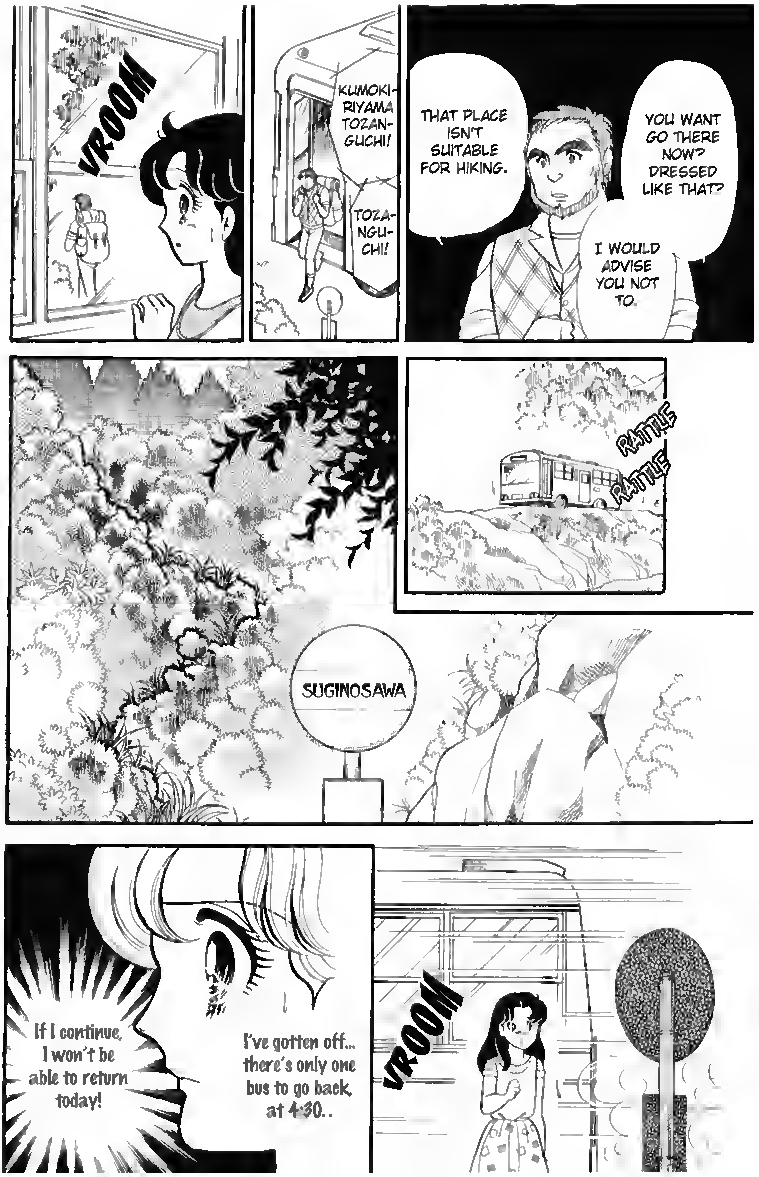

KURONUMA-SENSEI! YOU LET HER DO WHAT SHE WANTS?!
Check
TRYING TO STOP HER WOULD BE USELESS. SHE WOULDN'T COME BACK!
OTHERWISE SHE WOULD HAVE TOLD US FIRST.
THAT'S THE WAY SHE IS
YOU DON'T ONLY ACT ON THE STAGE OR IN THE REHEARSAL ROOM
THERE IS NOT A SINGLE WAY OF REHEARSING
THAT GIRL KNOWS WHICH WAY IS BEST FOR HER!
OKAY! EVERYONE TO WORK!
That little...
I'LL HAVE A LONG CHAT WITH HER WHEN SHE RETURNS!
GASP
PUNCH
Maya-chan... You always surprise me...


The wolf girl Jane...
...where could she have lived?
I'm in the mountains, but it's so vast..
Okay, now what am I going to do?
FOLLOWING THE SCRIPT, THAT WOULD HAVE BEEN IN THE MOUNTAINS OF NORTHERN ITALY, BUT I THINK THOSE ARE DIFFERENT FROM THE ONES IN JAPAN.
HOWEVER, THERE WERE WOLVES IN JAPAN ONCE TOO..
Chomp
YOU KNOW THESE MOUNTAINS WELL, RIGHT?
JIHEI-SAN,
YEAH, WHY?
WERE THERE WOLVES HERE ONCE?
WOL-VES?
IS THIS FOR A SCHOOL ASSIGN-MENT?
YES. I THINK THAT THEY LIVED IN THESE PARTS A WHILE AGO.
NOT REALLY. I AM JUST CURIOUS ABOUT IT...
WHAT? WOLVES?

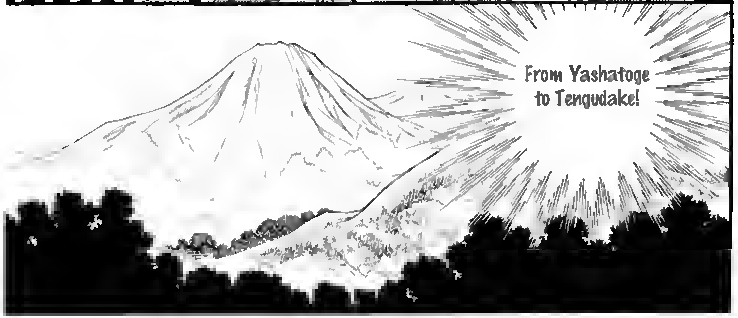

ON THAT BUS!
THE BUS IS LEAVING!
AND HOW CAN YOU REACH KUMOKIRI-YAMA?
EEH?!
Tengudake in Kumokiri-yama!
YES, IT SEEMS THERE WERE LOTS OF THEM AT TENGUDAKE IN KUMOKIRIYAMA.
IT'S A STORY I'VE HEARD SINCE I WAS LITTLE..
VROOM
AH..
THE BUS IS READY TO LEAVE
SLAM
AH!
WAIT A MINUTE!
THANK YOU VERY MUCH!
HEY, GIRL!
TAP TAP
RATHER BEARS...
VROOM
THERE ARE SURELY NO WOLVES LEFT NOW.
THAT GIRL REALLY WANTS TO GO TO KUMOKIRI-YAMA?
SHE'S GONE

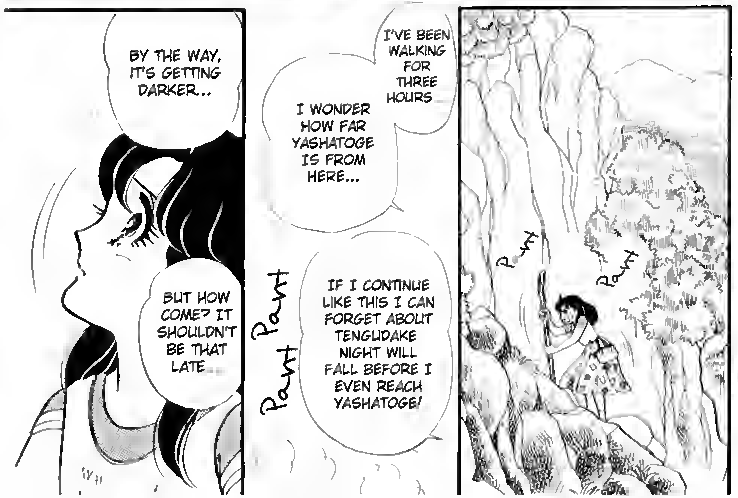

I've even called home telling the landlord to inform Rei...
I bought bread and snacks...
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
SKREEK
RATTLE
RATTLE
MR. DRIVER, I HAVE GET OFF AFTER THE NEXT BRIDGE.
OKAY
If there are no bus stops how would I know where to get down?
THANKS
FLOP
UFF


VROOM
SKREEK
EXCUSE ME, CAN THIS BUS STOP ANYWHERE?
EH?
YES, YOU JUST HAVE TO ASK
YOU CAN GET ON EVEN WHERE THERE IS NO BUS STOP
IF YOU WANT TO EITHER GET OFF OR ON
BECAUSE AROUND HERE THERE ARE NO OTHER WAYS OF TRANSPORT
RATTLE
RATTLE
THIS BUS HAS ONLY FOUR TRIPS A DAY.
FOUR?!
THEN YOU HAVE TO GET DOWN AT SUGI-NOSAWA.
TAKE THE FOREST ROAD TO YASHATOGE, GO STRAIGHT ON AND YOU'LL REACH TENGUDAKE!
EHM... WHERE WOULD YOU GET OFF?
ME? AT KUMOKIRI-YAMA
KUMO-KIRI-YAMA?!
RATTLE
RATTLE
THEN YOU KNOW ABOUT TENGU-DAKE?!
TENGU-DAKE?
ARE YOU GOING THERE?
IT'S NOT THAT DIFFICULT. THE ROAD IS MARKED...
BUT EVEN IF YOU WALK FAST IT'LL TAKE YOU AROUND SIX HOURS
SIX HOURS ?!


VROOM
KUMOKI-RIYAMA TOZAN-GUCHI!
TOZA-NGUCHI!
THAT PLACE ISN'T SUITABLE FOR HIKING.
I WOULD ADVISE YOU NOT TO.
YOU WANT GO THERE NOW? DRESSED LIKE THAT?
RATTLE RATTLE
SUGINOSAWA
If I continue, I won't be able to return today!
I've gotten off... there's only one bus to go back, at 4:30..
VROOM


I'm going! I came all the way here.
When night falls I'll find shelter near a tree or between some rocks!
Yes! Just like Jane!


From Yashatoge to Tengudake!


I'VE BEEN WALKING FOR THREE HOURS
I WONDER HOW FAR YASHATOGE IS FROM HERE...
IF I CONTINUE LIKE THIS I CAN FORGET ABOUT TENGUDAKE NIGHT WILL FALL BEFORE I EVEN REACH YASHATOGE!
Pant Pant
Pant Pant
BY THE WAY, IT'S GETTING DARKER...
BUT HOW COME? IT SHOULDN'T BE THAT LATE...


Dark clouds!
I have to hurry!
And it will be night soon!
If it starts raining while I'm here, I won't be able to find shelter!
Pant
Pant
Pant Pant
Ping
It's started!


SSSS
I must find shelter...
Shelter...
FLASH
Under those rocks!
There!
RUMBLE RUMBLE


AAAH!
CRACK


Stage Storm
Translated by
Lily_Lit
Edited by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Quality Check
by sPs
Glass Mask
Volume 31 Chapter 3
http://ss1.invisionfree.com/Stage_Storm/


SSSS
Thunder?
What was that?
Was that thunder?
Such a deafening sound..
Rumble
I've never heard such loud thunder before..
AH!
FLASH
THUNDER


It's frightening..
Would Jane have taken shelter in places like these..
The sky is so dark!
..to avoid the lightening?
Rumble
She must have!
HOW DO YOU FIND THE STAGE REAHEARSALS OF ISADORA!
HAYAMI-SAN?


EVEN THOUGH IT'S A COMPLIMENT, COMING FROM THE YOUNG AND CAPABLE PRESIDENT OF DAITO ART PRODUCTION IT'S AN HONOR!
clap
clap clap
I CAN HARDLY WAIT FOR THE OPENING DAY!
WONDERFUL
YOU SHOULD KNOW I NEVER COMPLIMENT
OH!
KURONUMA'S FORGOTTEN WILDERNESS WON'T BE A PROBLEM!
BUT ISN'T THERE SOMEONE WHO ALREADY AIMS FOR THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION AWARD?
THERE IS NO COMPETI -TION
AND BESIDES, MADOKA ENJOJI MAYA KITAJIMA ARE AS DIFFERENT AS DAY AND NIGHT
YOU'LL WIN THE BEST LEADING ACTRESS AWARD IN THE ARTS FESTIVAL AND THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION AWARD—
MADOKA-SAN YOU'LL HAVE A FULL HARVEST AT THIS ARTS FESTIVAL!
OH!
THE FOCUS OF THE ATTENTION OF THE ACADEMIC ARTS FESTIVAL
SHALL BE ON MADOKA'S ISADORA!
HOW COULD THAT PLAY AWAKEN THE INTERST OF THE WORLD OF SHOWBIZ?

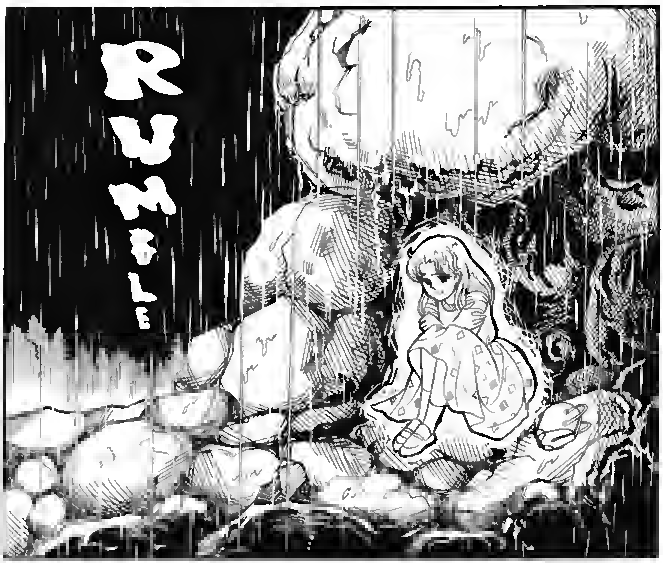

HAHAHA
WHAT A SHAME FOR KUROKUMA AND THAT WOLF GIRL!
OH.
HOHOHO
OH!
MAS-LUMI-SAMA
creak
HAHAHA
I'M SORRY IF I MADE YOU WAIT
IT'S OKAY
I HAVE SOMETHING TO ATTEND TO
EXCUSE ME
SEE YOU.


THAT WOULD BE GOOD NEWS
SHE'S THE GRAND-DAUGHTER OF THE TAKAMIYA TRUST'S PRESIDENT.
IT'S RUMORED THAT HER ENGAGEMENT WITH HAYAMI-SAN IS CLOSE ENOUGH!
SHE'S BEAUT-IFUL...
THAT MUST BE THE FAMOUS WOMAN EVERYONE IS TALKING ABOUT..
MAYBE IT'S BETTER TO TAKE THE CAR
I THOUGHT TO GO ON FOOT GIVEN THAT THE CONCERT HALL IS NEAR, BUT...
NO.
IT'S RAIN-ING.
YES. IT STARTED NOT LONG AGO
Grab


IT DOESN'T MATTER.
IF YOU ARE BY MY SIDE...
...I CAN ALSO GO ON FOOT.

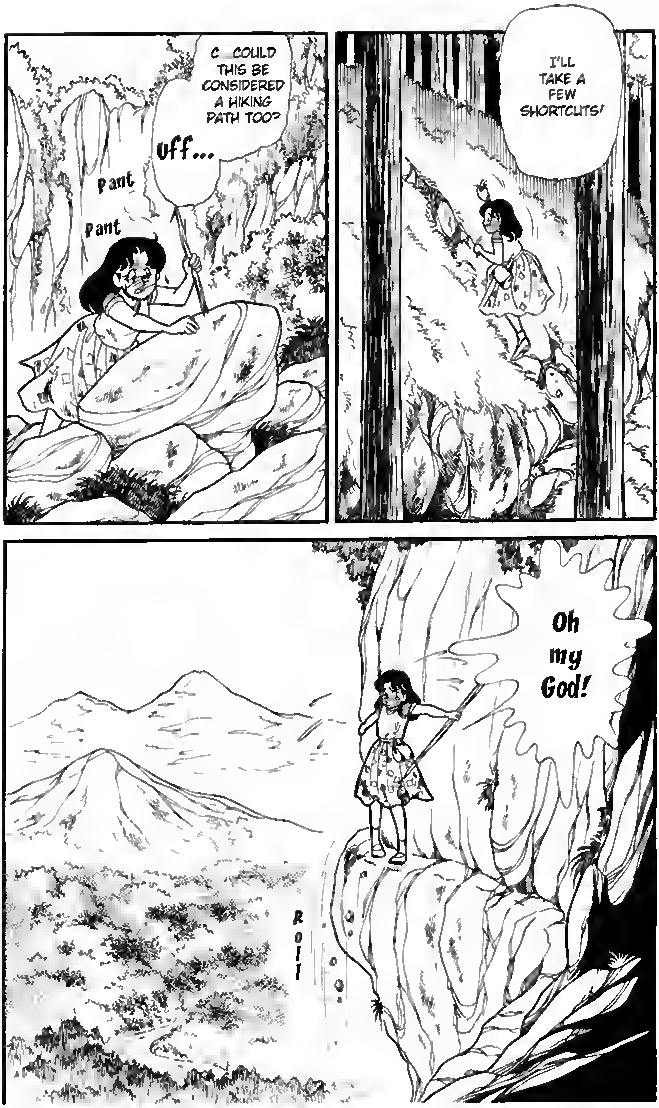

Jane...


The heart of the wolf girl Jane..


RUMBLE




There were once wolves in Tengu dake...
Who knows what kind of place it will be?
I'VE SLEPT ENOUGH IN THERE!
Pant
It doesn't matter if it doesn't resemble the places in Forgotten Wilderness...
I feel that I will find something there...
ALTHOUGH MY WHOLE BODY ACHES NOW!
STILL


I'LL TAKE A FEW SHORTCUTS!
C...COULD THIS BE CONSIDERED A HIKING PATH TOO?
Uff...
Pant
Pant
Oh my God!
ROLL

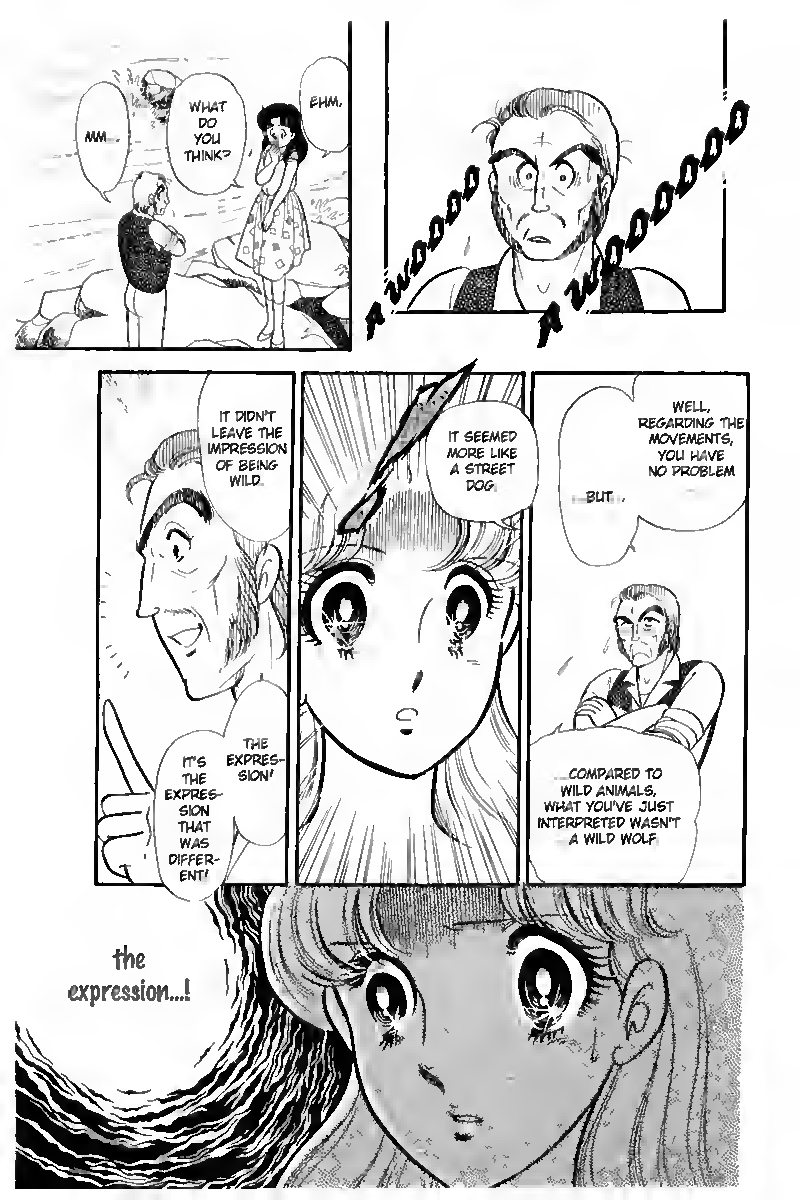

I PASSED YASHATOGE AWHILE AGO. BUT I STILL CAN'T FIND ANY SIGN OF TENGUDAKE
WHO KNOWS HOW MUCH IS LEFT?
Yashatoge
Silence
Oh, no! I don't see the road anymore!
IS ANY-BODY OUT THERE?
HEY!
Thereeeee
Thereeeee


AH?
SMOKE!
THERE MUST BE SOMEONE THERE!
I'm hungry...
CHOMP
By the way I haven't met anyone since this morning...
Maybe I lost my way?
WHO MIGHT YOU BE?
EVERYWHERE AROUND YOU, THIS IS TENGUDAKE!
TENGU-DAKE?
EHM... EXCUSE ME... BUT COULD YOU TELL ME THE WAY TO TENGUDAKE?


EH?!
WE'RE IN TENGU-DAKE?!
TELL ME! IS IT TRUE THAT WOLVES USED TO LIVE HERE IN THE PAST?
WOLV-ES?
GRRGLE
YES, THAT'S WHAT IS SAID.
WANT SOME SALMON?
THANK YOU.
IS THE FISHING HERE GOOD?
YEAH, THERE ARE SOME FISH AMONG THE ROCKS
AT NIGHT YOU CAN CATCH THEM WITH YOUR BARE HANDS
BARE-HANDED?
YES BECAUSE THEY ALSO SLEEP.
DO YOU LIVE HERE, MISTER?
I'M THE FOREST RANGER!
I WATCH OVER THESE MOUNTAINS THERE IS A DIVERSITY OF FUANA HERE
OTHER GUARDIANS LIKE ME STOP ILEGAL FISHING
WHAT KIND OF FAUNA?
EVEN IF THEIR NUMBERS HAVE DWINDLED NOW, BLACK GOATS, WILD MONKEYS
AND BEARS.


YEAH, I THOUGHT I MIGHT UNDERSTAND SOMETHING
WHAT?! YOU CAME TO THE MOUNTAIN TO REHEARSE?!
BE CAREFUL IF YOU DON'T WANT TO BE EATEN!
HA HA HA HA
BEARS?!
I'M JUST JOKING. IF THEY SEE HUMANS THEY RUN AWAY...
THEY'RE EASILY FRIGHTENED AND NOT THAT BIG.
MISTER,
IF IT DOESN'T BOTHER YOU, PLEASE WATCH MY ACTING!
WHAT?!
HERE IN THE MOUNTAIN YOU MUST HAVE SEEN A LOT OF WILD ANIMALS, RIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING?
AWOOOOOOOO


AWOOOOOO
AWOOOOOO
AWOOOOOO
AWOOOOOO
Grrrrrr
Stiff
Stiff

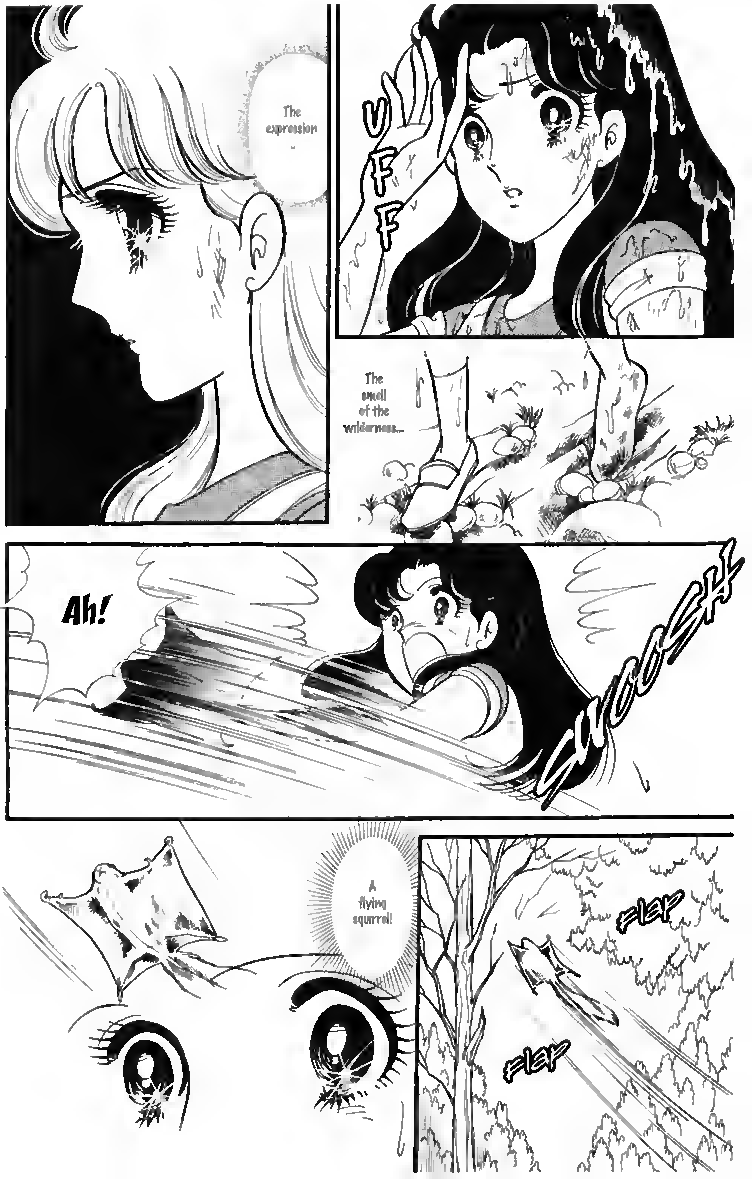

EHM.
WHAT DO YOU THINK?
MM...
AWOOOO
AWOOOOO
WELL, REGARDING THE MOVEMENTS, YOU HAVE NO PROBLEM
BUT...
COMPARED TO WILD ANIMALS, WHAT YOU'VE JUST INTERPRETED WASN'T A WILD WOLF
IT SEEMED MORE LIKE A STREET DOG.
IT DIDN'T LEAVE THE IMPRESSION OF BEING WILD.
THE EXPRESSION!
IT'S THE EXPRESSION THAT WAS DIFFERENT!
the expression...!


I DON'T WANT TO RETURN... NOT YET...
SO? AFTER REACHING TENGUDAKE YOU MUST BE CONTENT.
EH?
Eh?
I'LL SHOW YOU THE WAY UNTIL WE REACH THE BASE OF THE MOUNTAIN
OKAY, NOW LET'S GET GOING OR ELSE YOU WON'T GET OFF THE MOUNTAIN BEFORE SUNDOWN!
Get of the mountain...
...Now?
Return ...?
DO YOU WANT TO STAY ON THE MOUNTAIN BY YOURSELF?
DRESSED LIKE THAT?
BUT WHAT ARE YOU SAYING?! IN A FEW HOURS IT WILL BE DARK!
I CAN'T RETURN YET!
I STILL DON'T UNDERSTAND JANE'S WILD STATE...
I HAVEN'T REACHED A CONCLUSION YET...
I CAN'T RETURN YET...


Dash
Hey!
THUD
Argh!
TRIP
I won't return!
I won't return!
Not yet!

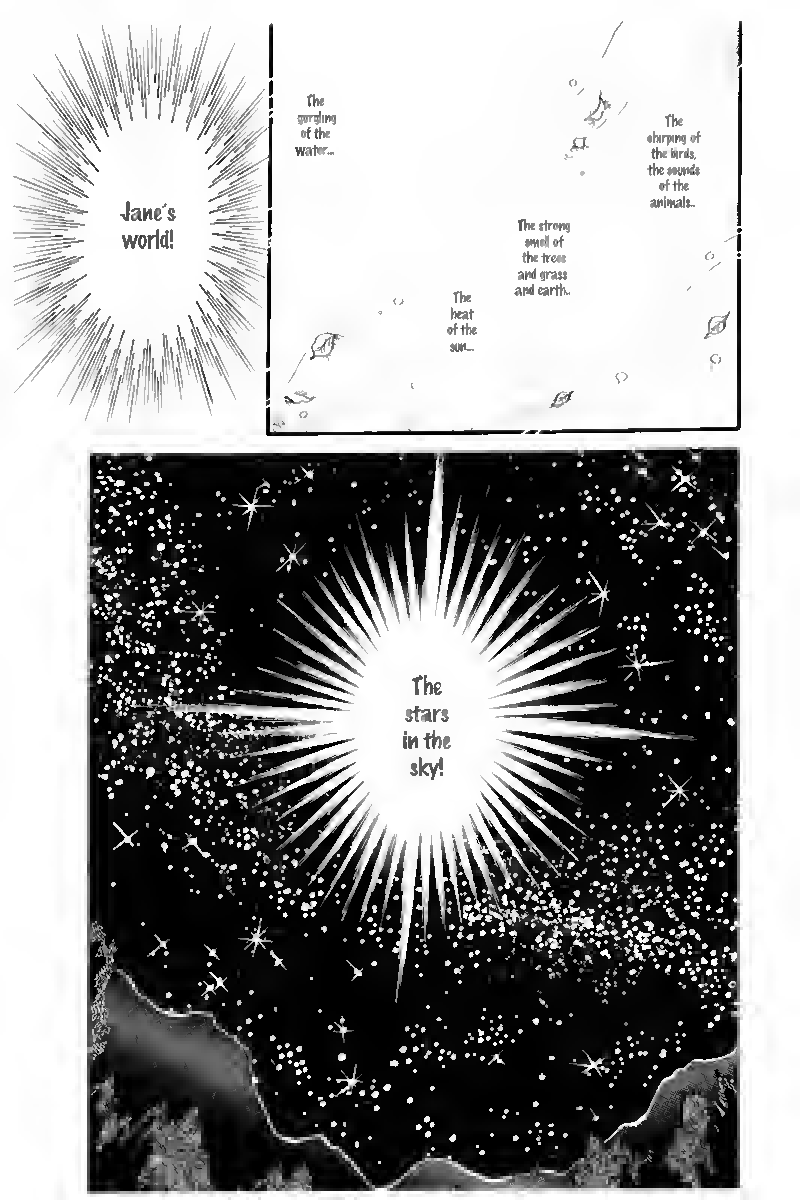

A wild state!
I'M HUNGRY.
Gurgle
Chomp
THE CANDIES WON'T LAST FOREVER...
Drip
SLIDE
Ah!
SPLASH


SSSSSh
Ah!
RUMBLE
Ah!
My shoe!
RUMBLE
RUMBLE


The expression ...
UFF
The smell of the wilderness...
Ah!
SUDDEN!
A flying squirrel
FLAP
FLAP

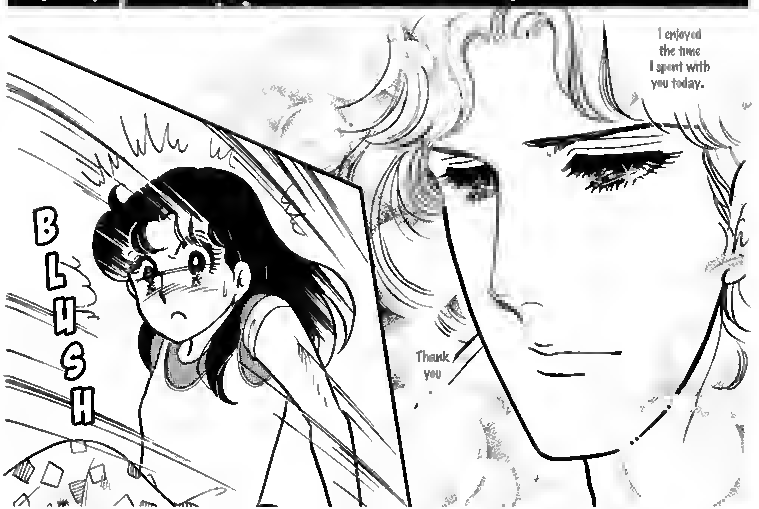

SQUEAK
SQUEAK
Ah!
SWOOSH
Yes, it was one of those... I saw a picture in an illustrated encyclopedia when I was a little girl...
Chirp
Chirp


How...
marvelous...
Chirp
Chirp
Chirp
SQUEAK
SQUEAK


Jane's world!
The gurgling of the water...
The heat of the sun...
The strong smell of the trees and grass and earth..
The chirping of the birds, the sounds of the animals..
The stars in the sky!


HOW PRETTY THEY ARE!
THEY LIGHT UP THE NIGHT SKY...!
THEY ALMOST FRIGHTEN ME...
IT'S AS IF I WAS SAILING THROUGH SPACE
Oh!
I would often go to see the stars as a kid.
The open sky - I liked the immensity of space.
Coming here you can discover your own insignificance.
For no matter how much sadness and anguish we feel, we can see how small we truly are.


No matter how you're feeling, here the heart expands and relieves itself of all its pain..
..allowing thus to bear with anything
..in reality, even now all of them are still shining brightly.
You can't see the stars because of the pollution and city lights..

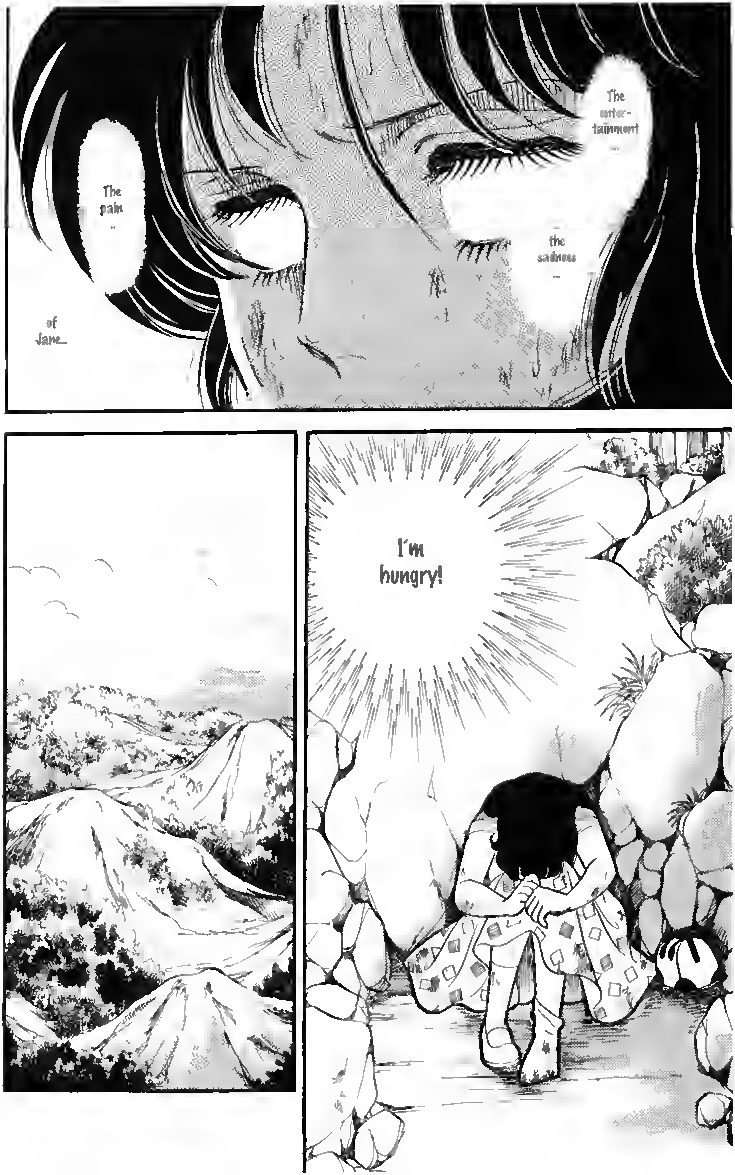

I enjoyed the time I spent with you today.
Thank you
BLUSH


Hayami-san..
Why do I remember him now?!
Hayami-san!
Why him..


Crack
I'm hungry...
Pant
Grab


PHAGH
Wow, grapes!
CHOMP
SPLASH
SPLASH
LEAP
Pant
Pant
Pant
Pant
SPLASH
SPLASH


Pant
I'm hungry!
I only have a few sweets left...
All I did was think of food all day long...

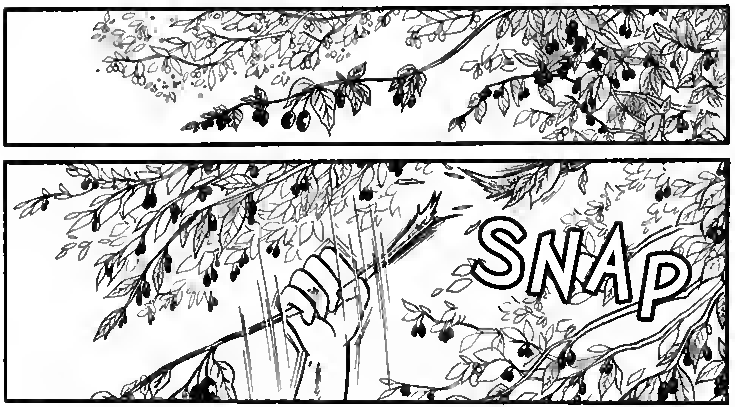

The entertainment ...
the sadness ...
The pain ...
of Jane...
I'm hungry!

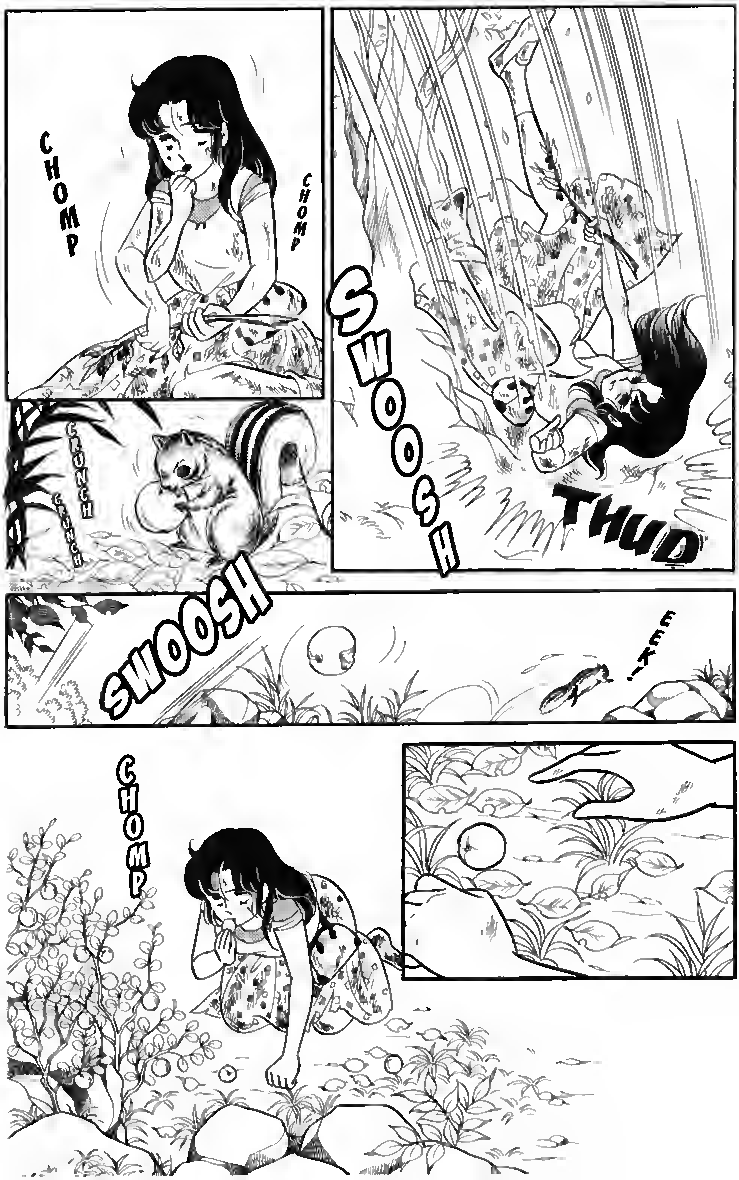

Stage Storm
Translated by Lily_Lilz
Edited by Seasong
Proofread by Sankuri
Glass Mask
Volume 31 Chapter 4
http://ess.invisionfree.com/Stage_Storm/


Tokyo...
THREE DAYS HAVE ALREADY PASSED SINCE SHE WENT TO THE MOUNTAINS!
I AM SURE SOMETHING HAPPENED TO HER!
HER ROOMMATE, REI-SAN, IS WORRIED
UGETSU THEATRE
SINCE THEN SHE HASN'T EVEN PHONED ONCE!
Ugetsu theatre
KURONUMA-SENSEI EVERYONE LET'S GO AND SEARCH FOR HER!
SHOULDN'T WE CALL THE POLICE?!


MAYA WILL RETURN, I'M SURE OF IT!
SHE JUST PROBABLY HASN'T COME TO TERMS WITH HER ACTING
IT'S MY JOB TO WORRY ABOUT THE ACTORS...
BUT...
...NOT YOURS! YOU MUST ONLY THINK ABOUT ACTING...!
NO!
IF MAYA-CHAN DOESN'T RETURN BY TOMORROW...
...I WILL GO TO SEARCH FOR HER IN THE MOUNTAINS EVEN IF I HAVE TO GO ALONE !
I'LL GO EVEN WITHOUT YOUR CONSENT, KURONUMA -SENSEI...!


SAKURA-KOJI...

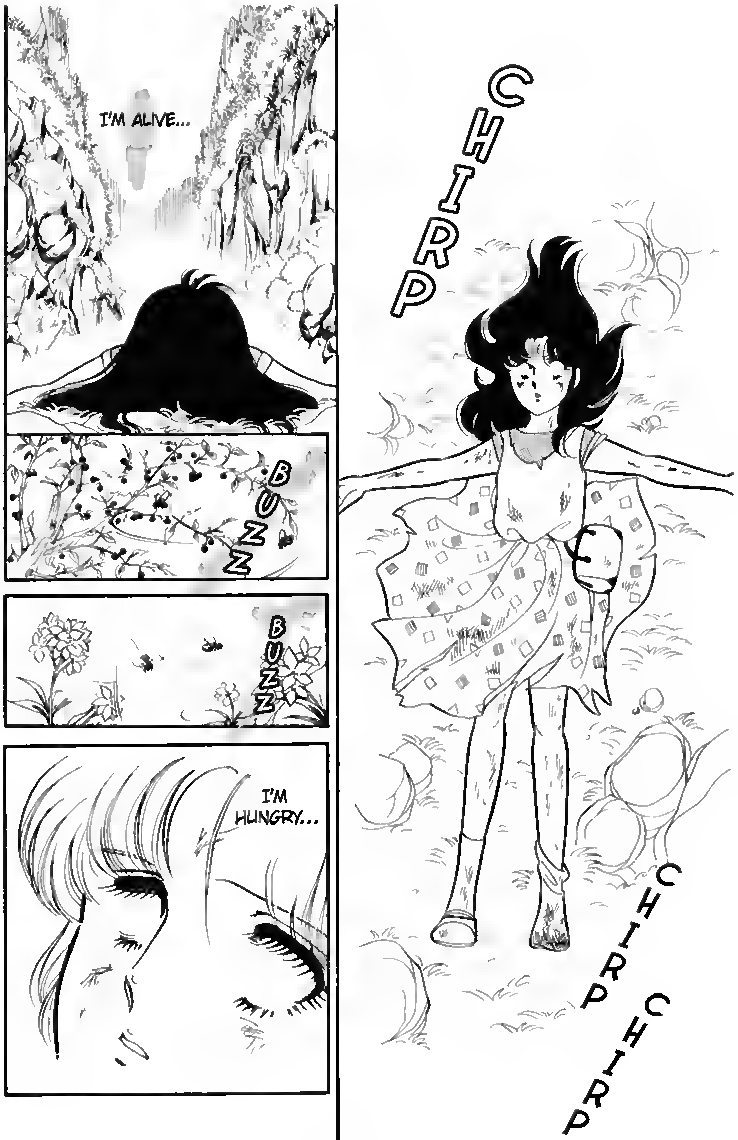

SNAP


CHOMP
CHOMP
SWOOSH
THUD
CRUNCH
CRUNCH
SWOOSH
EEK!
CHOMP

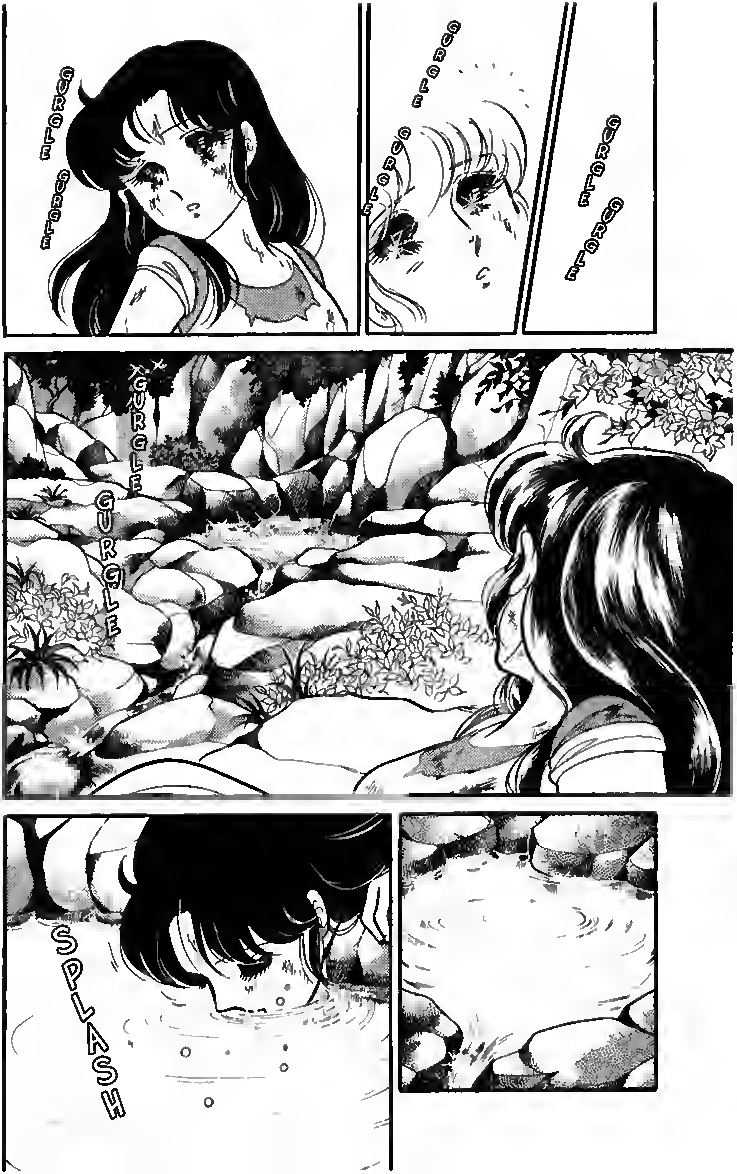

CHOMP
CHOMP
SLURP
SSSSH
This is the last sweet..
MUNCH
I must get off the mountain!
CREAK
Jane's expression...
Jane's expression when her sister dies
The way she shows her pain ...
The expression of her wilderness!
SLIDE

AAAAAH!
CRUMBLE
SLIP
SQUEAK
FLAP
FLAP

SQUEAK
FLAP FLAP


I'M ALIVE...
BUZZ
BUZZ
I'M HUNGRY...
CHIRP
CHIRP
CHIRP


ZZZZZ
CREAK
MUNCH
MUNCH
RUSTLE
RUSTLE


GURGLE GURGLE
GURGLE GURGLE
GURGLE GURGLE
GURGLE GURGLE
SPLASH


DROP...
SPLASH
GURGLE
GURGLE
AH!


JANE!
This is it!
It's an empty expression!
The expression in the moment of her sister's death!
Yes, this is it!
The expression of Jane before Stewart started to educate her!


I've grasped it...
I've grasped the expression of the wolf girl Jane!

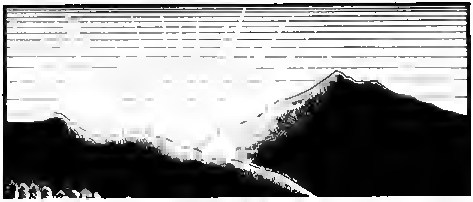

WHOOSH
WHOOSH
I can play Jane!
TAP
TAP
TAP
I can do it!
TAP
TAP
I can do it!
I can do it!







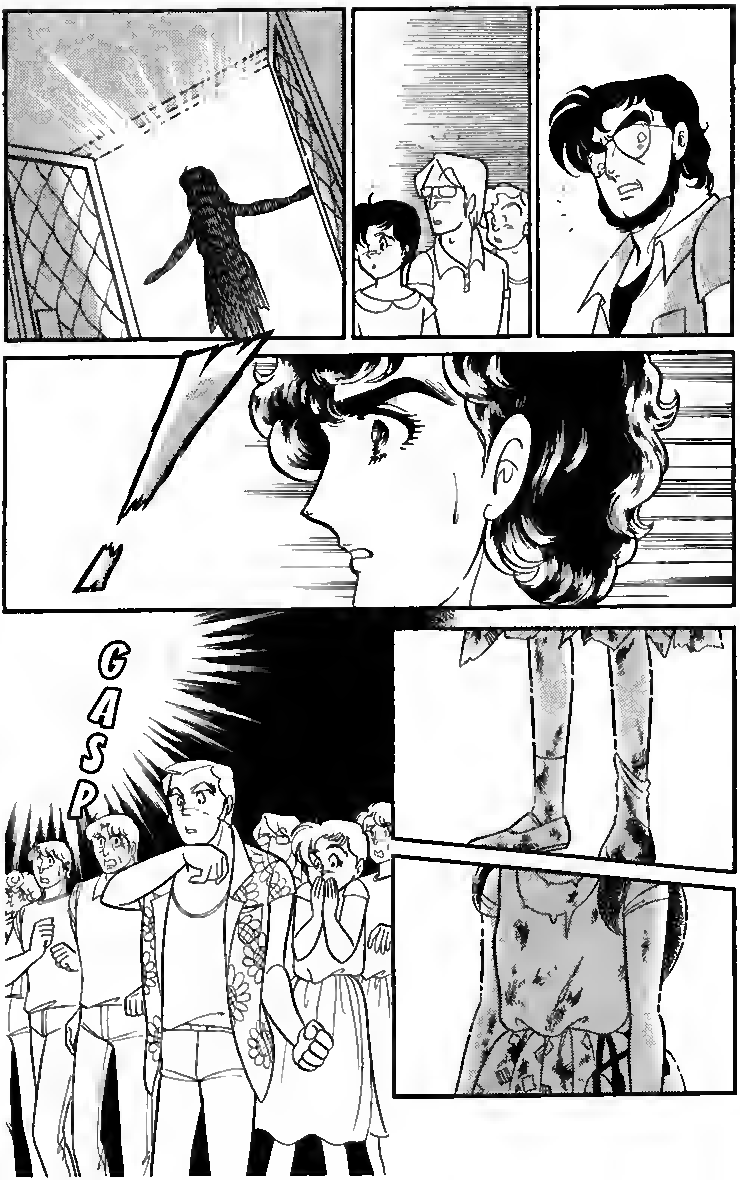


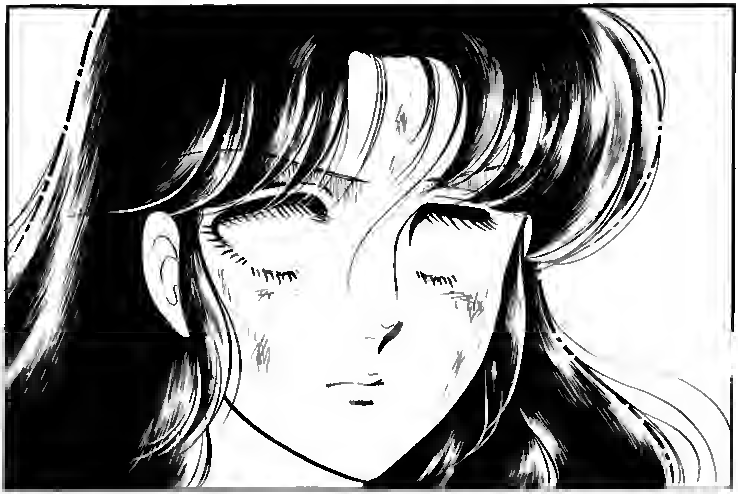



VROOM
WH... WHAT'S UP?
AH!
SCREECH


WHAT?! SHE HASN'T SHOWN ANY SIGN OF RETURNING?!
BLAH
SHE MUST HAVE HAD AN ACCIDENT! SHE'S SO CARELESS!
SHE MAY ALREADY BE DEAD...
BLAH
ME TOO!
I'M GOING TO SEARCH FOR MAYA IN THE MOUNTAINS!
I'M GOING KURONUMA -SENSEI!/
WE SHOULD CALL THE POLICE...
SLAM
BE QUIET!


PLEASE LET ME GO TO THE MOUNTAINS KURONUMA -SENSEI..
SHE'LL GET IN TOUCH WITH US AS SOON AS SHE IS ABLE TO!
KITAJIMA IS SAFE AND SOUND!
SHE PROMISED ME...
...THAT SHE WOULD BE CAREFUL.
MAYA IS MY..
...MY... PRECIOUS PARTNER !
CREAK


GASP

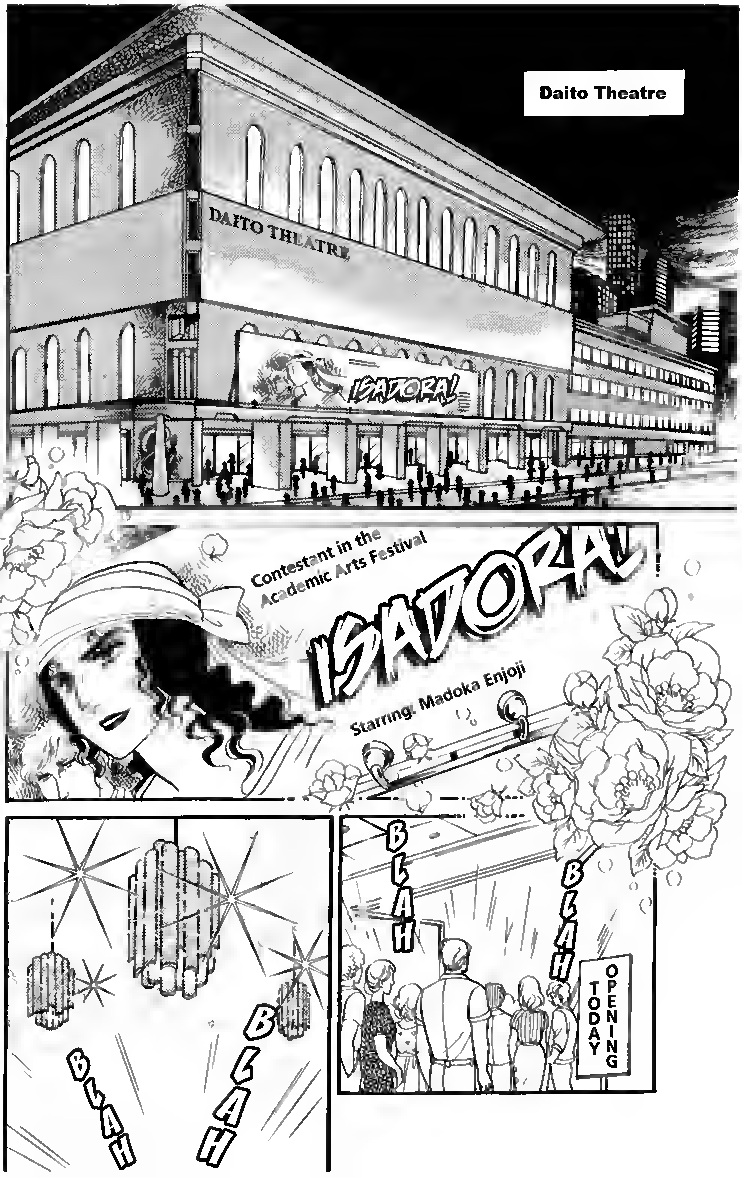




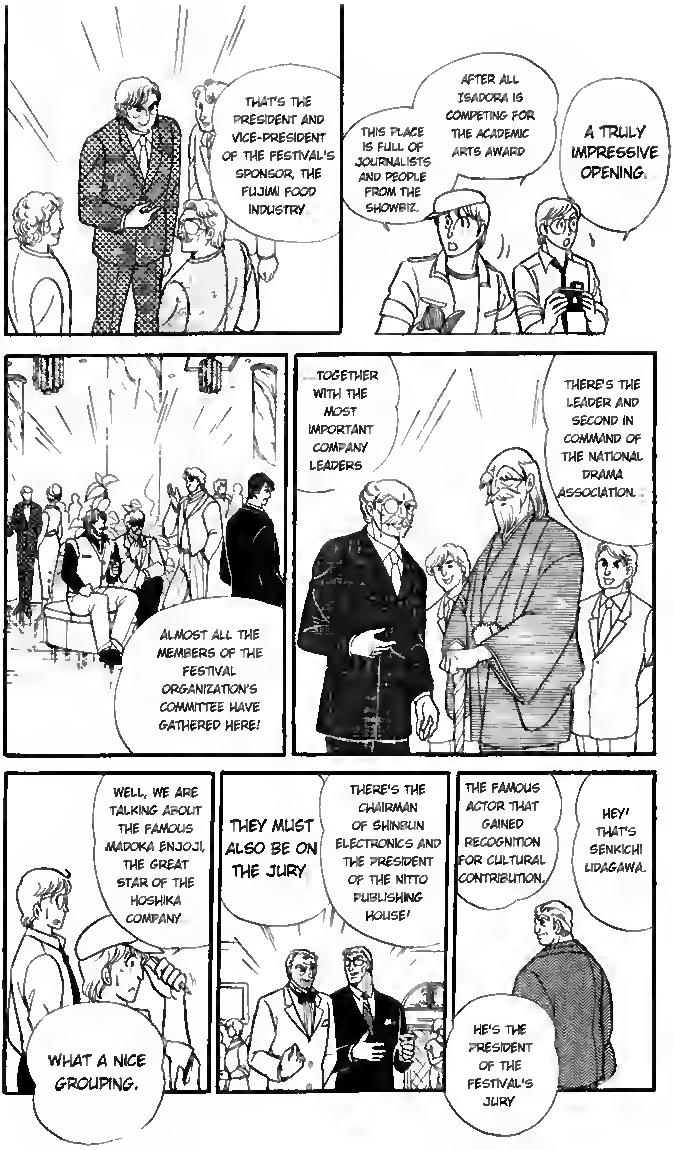

Maya -chan!
FORGIVE ME FOR BEING SO LATE
I'M BACK.
LOOK AT THE STATE SHE'S IN...
THEN?
HAVE YOU UNDER-STOOD JANE?
YES!
MM...

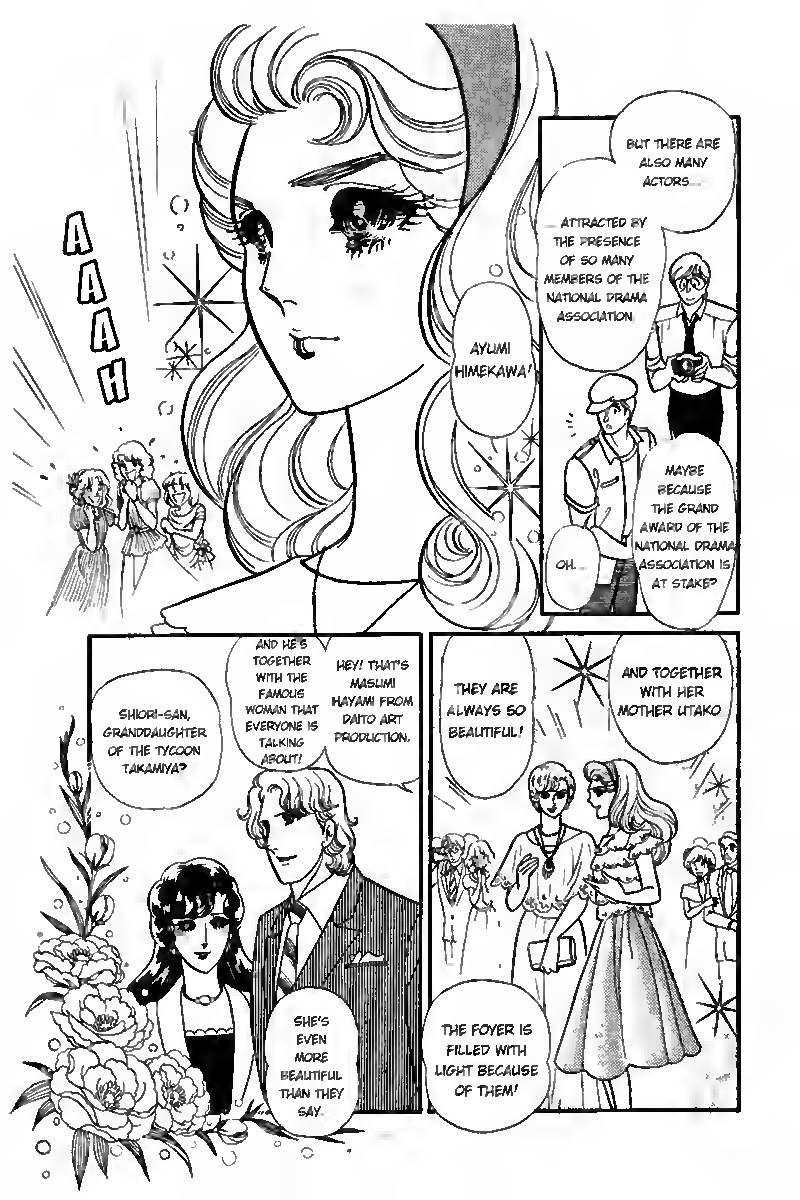

WELCOME BACK, JANE.
VERY GOOD! COME IN, WE'LL REHEARSE NOW
I'LL SCOLD YOU LATER. GOT IT?
SMILE


I'M BACK!
BADUMP

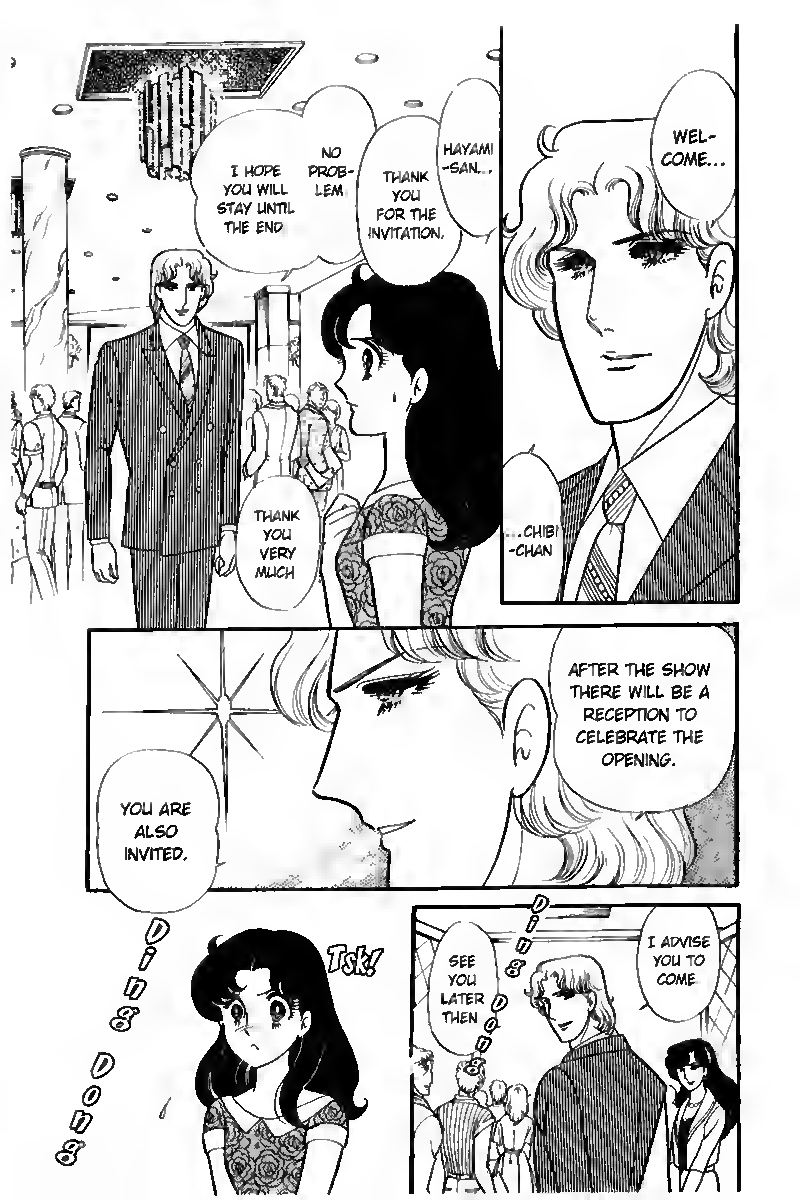

Daito Theatre
DAITO THEATRE
ISADORA!
Contestant in the Academic Arts Festival
ISADORA!
Starring: Madoka Enjoji
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
TODAY
OPENING


BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
TO MADOKA ENJOJI
MADOKA ENJOJI
MADOKA ENJOJI
MADOKA ENJOJI


THAT'S THE PRESIDENT AND VICE-PRESIDENT OF THE FESTIVAL'S SPONSOR, THE FUJIMI FOOD INDUSTRY.
THIS PLACE IS FULL OF JOURNALISTS AND PEOPLE FROM THE SHOWBIZ.
AFTER ALL ISADORA IS COMPETING FOR THE ACADEMIC ARTS AWARD
A TRULY IMPRESSIVE OPENING.
ALMOST ALL THE MEMBERS OF THE FESTIVAL ORGANIZATION'S COMMITTEE HAVE GATHERED HERE!
TOGETHER WITH THE MOST IMPORTANT COMPANY LEADERS
THERE'S THE LEADER AND SECOND IN COMMAND OF THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION.
WELL, WE ARE TALKING ABOUT THE FAMOUS MADOKA ENJOJI, THE GREAT STAR OF THE HOSHIKA COMPANY
WHAT A NICE GROUPING.
THEY MUST ALSO BE ON THE JURY
THERE'S THE CHAIRMAN OF SHINBUN ELECTRONICS AND THE PRESIDENT OF THE NITTO PUBLISHING HOUSE!
THE FAMOUS ACTOR THAT GAINED RECOGNITION FOR CULTURAL CONTRIBUTION.
HEY! THAT'S SENKICHI UDAGAWA.
HE'S THE PRESIDENT OF THE FESTIVAL'S JURY


AAAH
AYUMI HIMEKAWA!
BUT THERE ARE ALSO MANY ACTORS...
...ATTRACTED BY THE PRESENCE OF SO MANY MEMBERS OF THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION.
OH...
MAYBE BECAUSE THE GRAND AWARD OF THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION IS AT STAKE?
THEY ARE ALWAYS SO BEAUTIFUL!
AND TOGETHER WITH HER MOTHER UTAKO
THE FOYER IS FILLED WITH LIGHT BECAUSE OF THEM!
SHIORI-SAN, GRANDDAUGHTER OF THE TYCOON TAKAMIYA?
AND HE'S TOGETHER WITH THE FAMOUS WOMAN THAT EVERYONE IS TALKING ABOUT!
HEY! THAT'S MASUMI HAYAMI FROM DAITO ART PRODUCTION.
SHE'S EVEN MORE BEAUTIFUL THAN THEY SAY.


ONO-DERA -SAN.
MASUMI -KUN!
OH, THERE SHE IS FINALLY, THE LADY THAT WON OVER A GUY AS AUSTERE AS YOURSELF
IF SHE IS TOGETHER WITH HIM AT AN OFFICIAL OCCASION THEN THAT MEANS THE ENGAGEMENT IS NOT TOO FAR AWAY!
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
SHE'S EVEN MORE BEAUTIFUL THAN IT IS RUMOURED!
SHIORI-SAN FROM THE TAKAMIYA FAMILY...
LET ME INTRODUCE YOU THIS IS. .
MASUMI ALWAYS SEEMED INSENSITIVE TO ANY WOMANLY CHARM.
OH!
AND THAT HE WAS IGNORED BY THE FESTIVAL COMMITTEE
ARGH! IT IS SAID THAT OSAWA PRODUCTIONS HAVE THROWN HIM OUT BECAUSE OF MADOKA ENJOJI
HEY, THAT'S RYUZO KURONUMA!

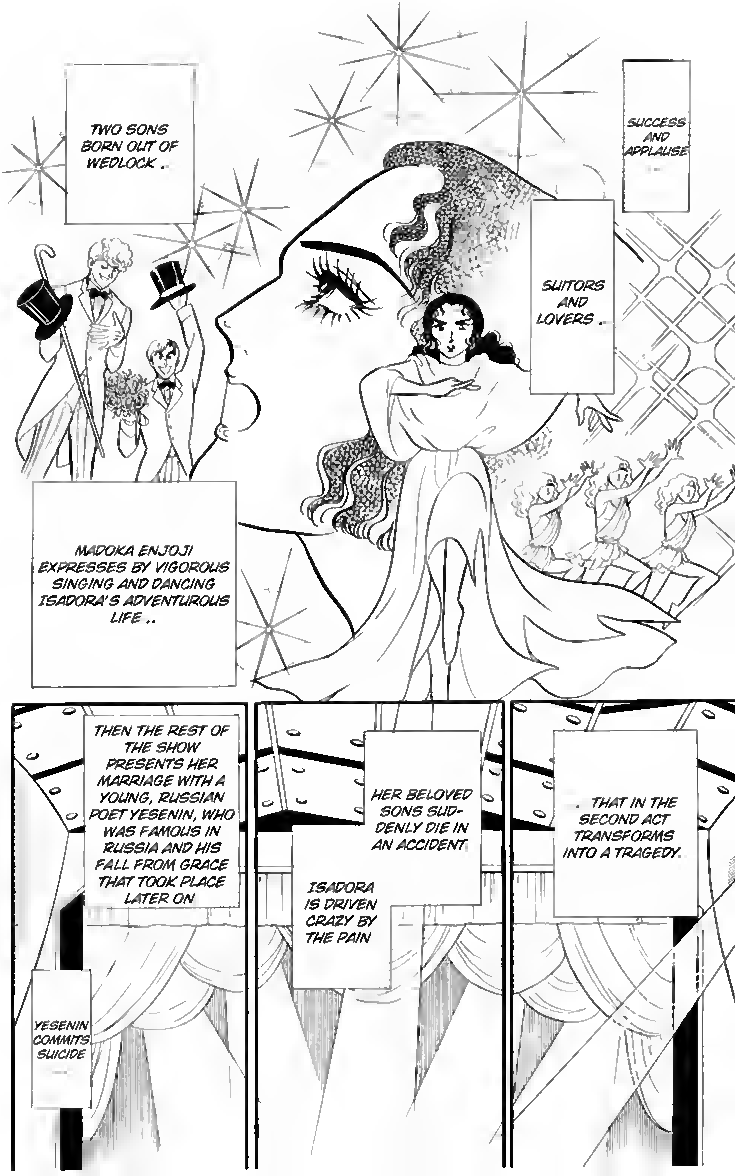

WEL-
COME...
...CHIBI
-CHAN
HAYAMI
-SAN...
THANK
YOU
FOR THE
INVITATION.
NO
PROB-
LEM.
I HOPE
YOU WILL
STAY UNTIL
THE END
THANK
YOU
VERY
MUCH
AFTER THE SHOW
THERE WILL BE A
RECEPTION TO
CELEBRATE THE
OPENING.
YOU ARE
ALSO
INVITED.
Ding
Dong
Tsk!
I ADVISE
YOU TO
COME
SEE
YOU
LATER
THEN
Ding
Dong


Stage Storm
Translated by
Lily_Lilz
Edited by
Pixelfreery
Proofread by
Frostflower
Glass Mask
Volume 31 Chapter 5
http://ss1.invisionfree.com/Stage_Storm/


FLASH
FLASH
FLASH
Ah
Ah
Ah


Ah
Are these the abilities and popularity of the Hoshika company's star ?!
Ah
Ah
SUCH APPLAUSE AT HER ENTRANCE ONTO THE STAGE...
INCREDIBLE...
Ah
WELL, THEY DID USE TRIPLE THE AMOUNT FROM WHAT IS CUSTOMARY...
THE LIGHTS ARE FANTASTIC
IT WOULD SEEM THAT THE STAGE APPARATUS ALONE WAS AROUND 50 MILLION YEN!
WHAT AN IMPOSING SET DESIGN
THE GRAND MUSICAL ISADORA! IS THE PERFECT SHOW FOR THE RETURN TO THE SHOWBIZ WORLD OF THE STAR, MADOKA ENJOJI!


IN MY VEINS FLOWS A BLOOD NAMED RHYTHM THAT GUIDES MY BODY!
YES! I ONLY THINK ABOUT DANCING!
THE RHYTHM IS THE ONE THAT RULES MY HEART!
I REALIZE THAT WHEN I DANCE!
ISADORA IS POOR, BUT SHE HAS A STUNNING TALENT AND A BURNING PASSION FOR DANCE.
I WANT TO SHOW YOU THE TRUE DANCE!
DO YOU THINK THAT DANCING WITH THOSE HEAVILY DECORATED COSTUMES IS THE TRUE DANCE?!
ISADORA REFUSES TO DANCE WITH THE GAUDILY ADORNED COSTUMES THAT WERE USED UNTIL THEN, BRINGING FORTH A TRUE REVOLUTION IN THE WORLD OF DANCE.
WITHOUT SHOES!
I SHALL SHOW YOU THE TRUE DANCE!
FOR ME, TO LIVE IS TO DANCE
TO DANCE IS TO LIVE.
THIS IS MY LIFE


TWO SONS BORN OUT OF WEDLOCK ..
SUCCESS AND APPLAUSE
SUITORS AND LOVERS ..
MADOKA ENJOJI EXPRESSES BY VIGOROUS SINGING AND DANCING ISADORA'S ADVENTUROUS LIFE ..
THEN THE REST OF THE SHOW PRESENTS HER MARRIAGE WITH A YOUNG, RUSSIAN POET YESENIN, WHO WAS FAMOUS IN RUSSIA AND HIS FALL FROM GRACE THAT TOOK PLACE LATER ON
YESENIN COMMITS SUICIDE
HER BELOVED SONS SUDDENLY DIE IN AN ACCIDENT.
ISADORA IS DRIVEN CRAZY BY THE PAIN
. THAT IN THE SECOND ACT TRANSFORMS INTO A TRAGEDY.


NOTHING ELSE!
NOW AS THEN I AM BARE-FOOTED...
EVERY-THING HAS GONE AWAY
I DANCED FOR THE FIRST TIME IN A CRADLE!
I WAS WAVING LITTLE HANDS AND FEET ON THE SOUND COMING FROM SOME MUSIC!
AND THEN COMES THE GRAND FINALE
NOW AS THEN...
...DANCE IS ALL I HAVE...
HAPPINESS AND SADNESS, PLEASURE AND PAIN, LOVE AND HATE. THEY'VE GONE AWAY, DANCING FROM MY HEART.
EVEN NOW I'M DANCING!
BECAUSE IT'S MY LIFE!
WHY? FOR WHAT PURPOSE?
I'M SURE I'LL GO ON DANCING UNTIL THE MOMENT I DIE!


HOW SHOULD I DANCE THEN?
WHAT SHALL I FEEL ON THE VERGE OF DEATH? SADNESS? FEAR? PAIN?
OR A HAPPINESS THAT WILL EASE ME?
AAA
AA
AH

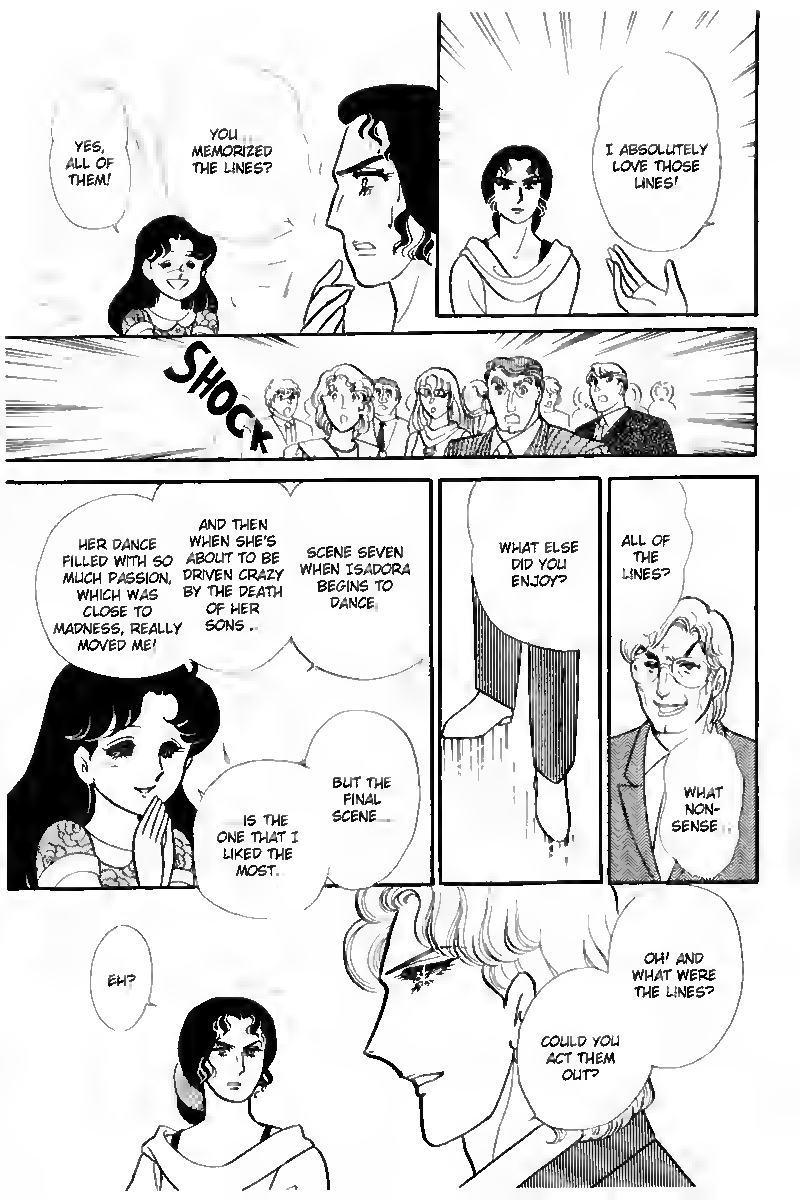

Aah Aaah
It's finished.
BLAH BLAH
IT WAS AN EXTRAORDINARY SHOW! IT REALLY MOVED ME...
Station
BLAH BLAH
EMPTY


Now your true show begins, Chibi-chan.
Go and win your chance at that 1%!
MAYA, THE SHOW HAS FINISHED! MAYA!
You can do it!
HAYAMI-SAN
SO, WHAT DO YOU THINK OF THE SHOW?


NOW THAT THE PUBLIC HAS LEFT...
...WE CAN BEGIN THE RECEPTION.
PLEASE JOIN US AS WELL
FOR THE ENTIRE DURATION OF THE SHOW I HAD THE FEELING OF BECOMING ISADORA.
IT WAS WONDERFUL!
GOOD
AND HOW ABOUT YOU CHIBI-CHAN?
ENTERTAINING! I HAVE NOTHING TO SAY ABOUT THE SINGING AND THE DANCING
EH? AH...
MADOKA-SAN, CONGRATULATIONS ON THE SUCCESS OF THE OPENING!
THANK YOU
YOU WERE GREAT MADOKA-SAN!
ISADORA! WILL BE YOUR MASTER PIECE!
THE SINGING AND DANCING WERE FIRST RATE
JUST WONDERFUL!


WHAT DO YOU THINK OF MY ISADORA?
SAKURA-KOJI-KUN
MAYA-SAN!
WELCOME KURONUMA-SENSEI!
I WAS WONDERING WHEN THE REQUESTS FOR AN ENCORE WERE GOING TO END!
IT WAS AN ENJOYABLE SHOW ENJOJI-SAN!
IMPECCABLE SINGING AND DANCING...
THANK YOU, CHAIRMAN
IT WAS A TOUCHING SHOW, MADOKA-SAN!
IF ISADORA HAD BEEN ACTED WITH MORE DEPTH THEN IT WOULD HAVE BEEN EVEN BETTER
...I AM NOT A GOOD LIAR.
I HATE TO SAY THIS RIGHT ON THE OPENING DAY BUT...
...YOU SAYING THAT MY ACTING WASN'T DEVELOPED ENOUGH?
ARE.
BLAH BLAH


ISADORA'S PASSION FOR DANCE WAS TRULY MAGNIFICENT
ME TOO!
IT WAS GETTING MORE OBVIOUS LINE AFTER LINE.
I...
WAS THOROUGHLY IMPRESSED BY THE WONDERFUL SINGING AND DANCING.
LET'S HEAR THE OTHER TWO!
WHAT ARE YOUR IMPRESSIONS?
THIS IS MY LIFE
TO DANCE IS TO LIVE
FOR ME, TO LIVE IS TO DANCE
WELL
SCENE THREE, FIRST ACT IN THE NIGHT CLUB
OH, CAN YOU EXEMPLIFY?
IN MY VEINS FLOWS A BLOOD NAMED RHYTHM THAT GUIDES MY BODY!
I REALIZE THAT WHEN I DANCE
YES! I ONLY THINK ABOUT DANCING! THE RHYTHM IS THE ONE THAT RULES MY HEART!

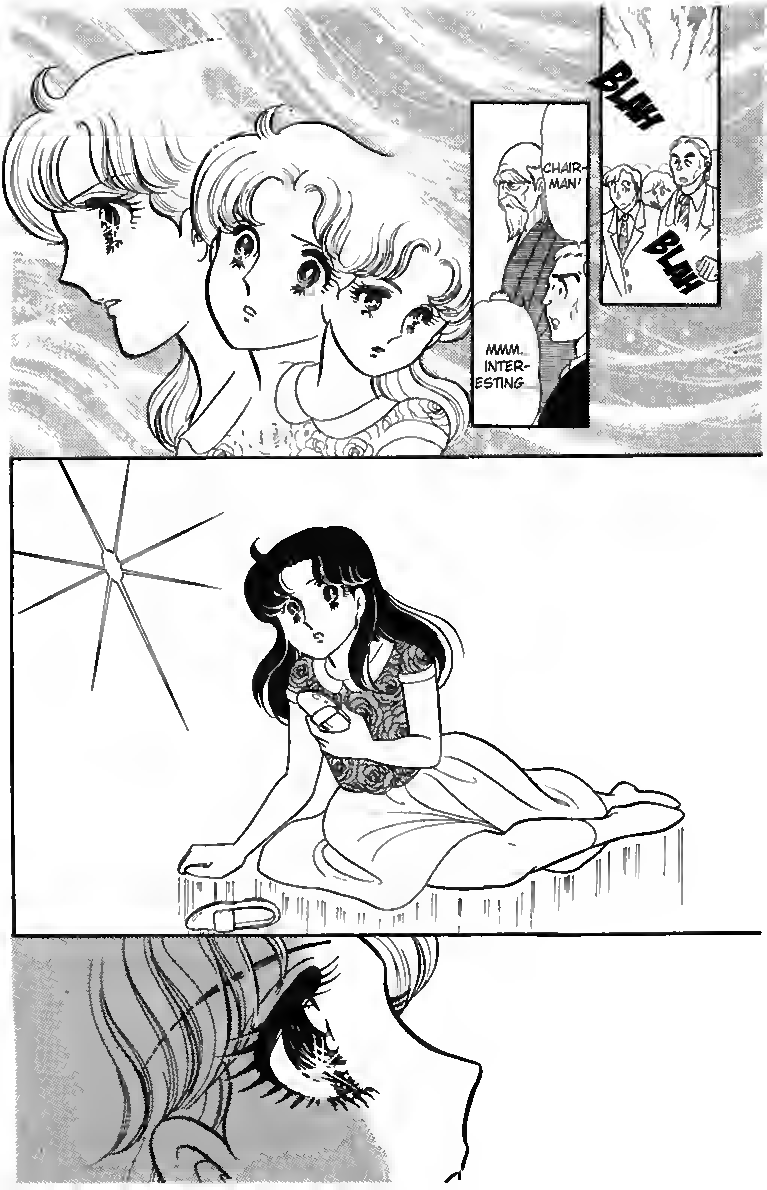

I ABSOLUTELY LOVE THOSE LINES!
YOU MEMORIZED THE LINES?
YES, ALL OF THEM!
SHOCK
ALL OF THE LINES?
WHAT NON-SENSE
WHAT ELSE DID YOU ENJOY?
SCENE SEVEN WHEN ISADORA BEGINS TO DANCE.
AND THEN WHEN SHE'S ABOUT TO BE DRIVEN CRAZY BY THE DEATH OF HER SONS..
HER DANCE FILLED WITH SO MUCH PASSION, WHICH WAS CLOSE TO MADNESS, REALLY MOVED ME!
BUT THE FINAL SCENE...
IS THE ONE THAT I LIKED THE MOST.
OH! AND WHAT WERE THE LINES?
COULD YOU ACT THEM OUT?
EH?


WHAT?
WHY NOT? MAYBE YOU LIED WHEN YOU SAID THAT YOU MEMORIZED ALL THE LINES?
NO!
THEN SHOW US.
Masumi-sama!
BLAH
ISADORA'S LAST LINES...
The last ones...


AH!

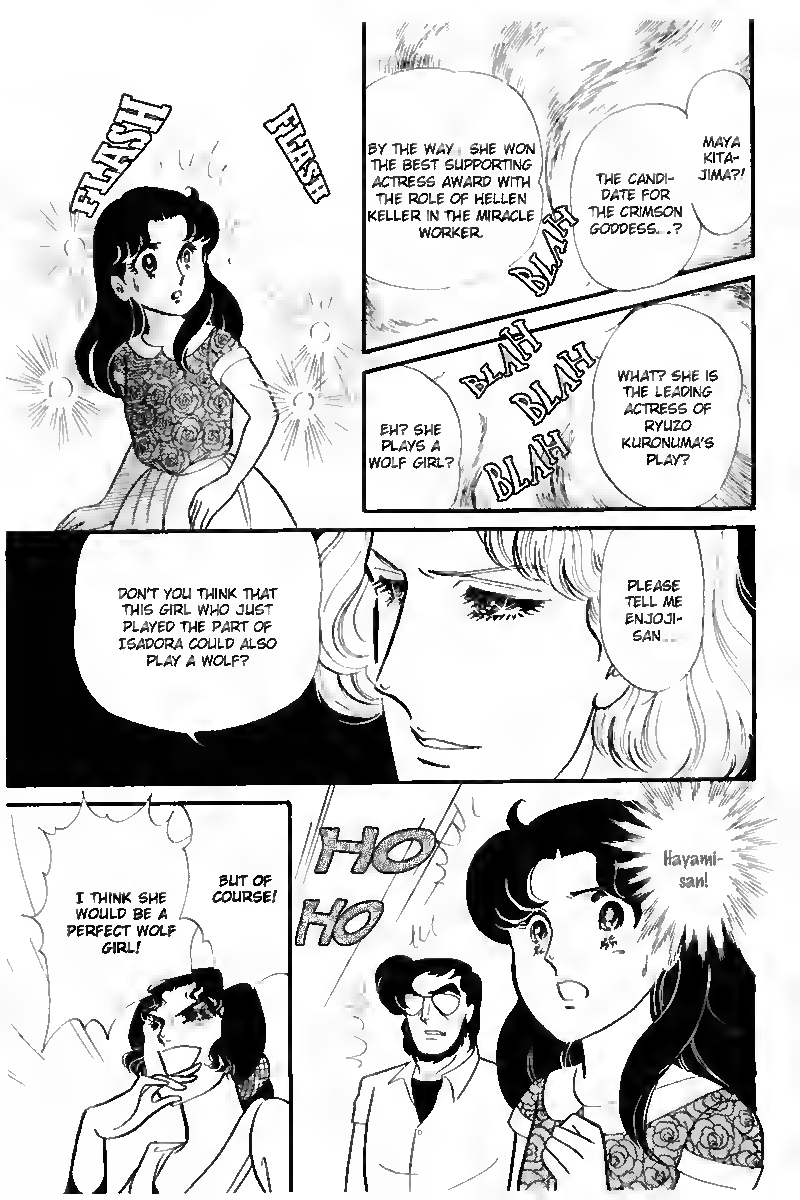

I DANCED FOR THE FIRST TIME IN A CRADLE!
I WAS WAVING LITTLE HANDS AND FEET ON THE SOUND COMING FROM SOME MUSIC!
NOW AS THEN...
...DANCE IS ALL I HAVE
NOTHING ELSE!
NOW AS THEN...
...I AM BARE-FOOTED...
EVERY-THING HAS GONE AWAY.
HAPPINESS AND SADNESS, PLEASURE AND PAIN...
...LOVE AND HATE...
THEY'VE GONE AWAY, DANCING FROM MY HEART.
EVEN NOW I'M DANCING!
WHY?
FOR WHAT PUR-POSE?
BECAUSE IT'S MY LIFE!
I'M SURE I'LL GO ON DANCING UNTIL THE MOMENT I DIE!


WHAT SHALL I FEEL ON THE VERGE OF DEATH?
SAD-NESS? FEAR?
PAIN?
NEAR THE END
OR A HAPPINESS THAT WILL EASE ME?
HOW SHOULD I DANCE THEN?


BLAM
BLAM
CHAIR-MAN!
MMM. INTER-ESTING...


What's this?
SILENCE
WHY DID YOU INTERPRET DIFFERENTLY FROM ENJOJI-SAN AT THE END?
IF I WERE ISADORA...
I DON'T REALLY KNOW WHY BUT... I JUST THOUGHT THAT I WOULD HAVE DONE SO.
THANK YOU...
...FOR YOUR ATTENTION!
BOW
AH!


SST! ENJOJI-SAN MIGHT HEAR YOU!
HEY, DON'T YOU THINK THAT THIS WAS BETTER?
BLAH BLAH
MM...
ISADORA'S LAST LINES...
...WERE INTERPRETED BY THIS GIRL AND ENJOJI-SAN IN A VERY DIFFERENT WAY
IN THE ACT OF ENJOJI-SAN THERE WAS A PASSIVE RENOUNCEMENT TO LIFE...
...BUT THE ISADORA OF THIS GIRL HAD THE INSTINCT IN HER EYES!
THE CHARACTER OF THE DANCER WHO THINKS OF HOW TO DANCE ON THE VERGE OF DEATH.
AND IT WAS AN IMPROVISED INTERPRETATION...
CHAIRMAN...
SHE DIDN'T HAVE EVEN ONE MISTAKE IN THE LINES. IT'S TRUE THAT SHE REMEMBERED THEM ALL!
INCREDIBLE!
SHE ALSO WON THE BEST SUPPORTING ACTRESS AWARD IN THE PAST AT THE ACADEMY FESTIVAL
GOOD JOB, MAYA KITAJIMA!
CLAP CLAP
CLAP


FLASH
FLASH
BY THE WAY, SHE WON THE BEST SUPPORTING ACTRESS AWARD WITH THE ROLE OF HELLEN KELLER IN THE MIRACLE WORKER.
BLAH
MAYA KITAJIMA?!
THE CANDIDATE FOR THE CRIMSON GODDESS...?
BLAH
BLAH
BLAH
EH? SHE PLAYS A WOLF GIRL?
WHAT? SHE IS THE LEADING ACTRESS OF RYUZO KURONUMA'S PLAY?
DON'T YOU THINK THAT THIS GIRL WHO JUST PLAYED THE PART OF ISADORA COULD ALSO PLAY A WOLF?
PLEASE TELL ME ENJOJI-SAN...
I THINK SHE WOULD BE A PERFECT WOLF GIRL!
BUT OF COURSE!
HO
HO
Hayami-san!

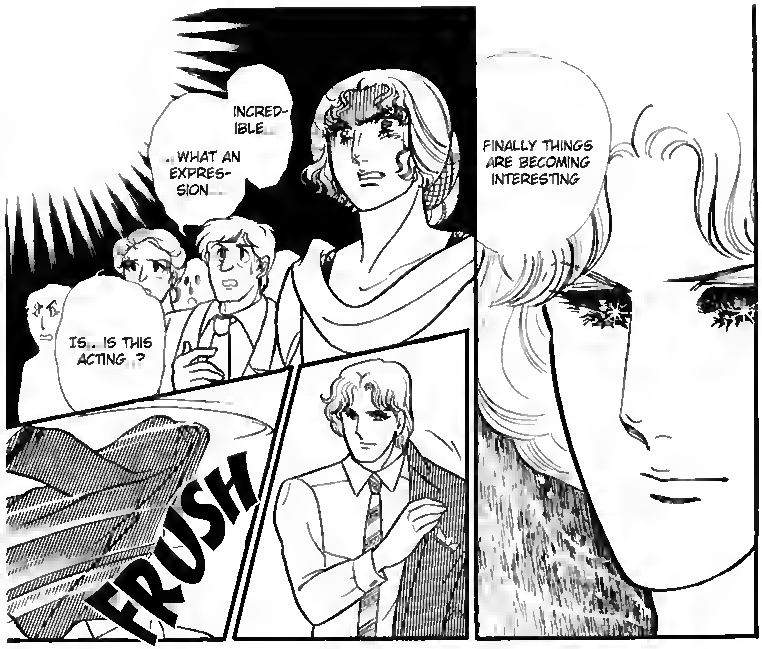

THANK YOU FOR THE INVITATION TODAY! LET'S GO MAYA-CHAN!
IT MUST BE EASY WALKING ON ALL FOURS ON THIS SMOOTH SURFACE!
WHY DON'T YOU GIVE US A DEMONSTRATION CHIBI-CHAN?
BESIDES, YOU ASPIRE TO WIN THE NATIONAL DRAMA ASSOCIATION AWARD, RIGHT?
YOU WANT TO RUN AWAY?!
COME ON, SHOW US THE WOLF GIRL JANE!
NOW, IN HERE, THERE ARE LOTS OF PEOPLE FROM THE FESTIVAL COMMITTEE
PROVING YOURSELF TO THEM MIGHT BE A GREAT OPPORTUNITY, DON'T YOU THINK?
IF YOU RUN AWAY NOW NO ONE WILL COME TO SEE YOUR SHOW!
YOU INTERPRET THE PARTS OF OTHERS AND NOT YOUR OWN?
Masumi-sama!
GULP
OR MAYBE YOU DON'T HAVE ENOUGH CONFIDENCE IN YOUR INTERPRETATION?!
STRAY DOG JANE?


BLAH BLAH
GRRR..
Kneel
STOP IT MAYA! YOU DON'T NEED TO DO IT!
YOU STAY OUT OF THIS!
I WILL BE THE ONE TO PLAY HER PARTNER!
PUSH
AH!
HAY AMI-SAN!
WAIT SAKURA-KOJI!
OH! YOU HAVE THE LOOK OF A TRUE WOLF
THEN LET'S GIVE YOU SOMETHING TO EAT
EXCUSE ME..


Hayami-san!
LOOK
Smirk
THUD
YOU'RE MORE SUITED TO BE A WOLF GIRL THAN ISADORA!
COME ON, GO GET IT WOLF GIRL.
THAT IS YOUR FOOD!
STARE

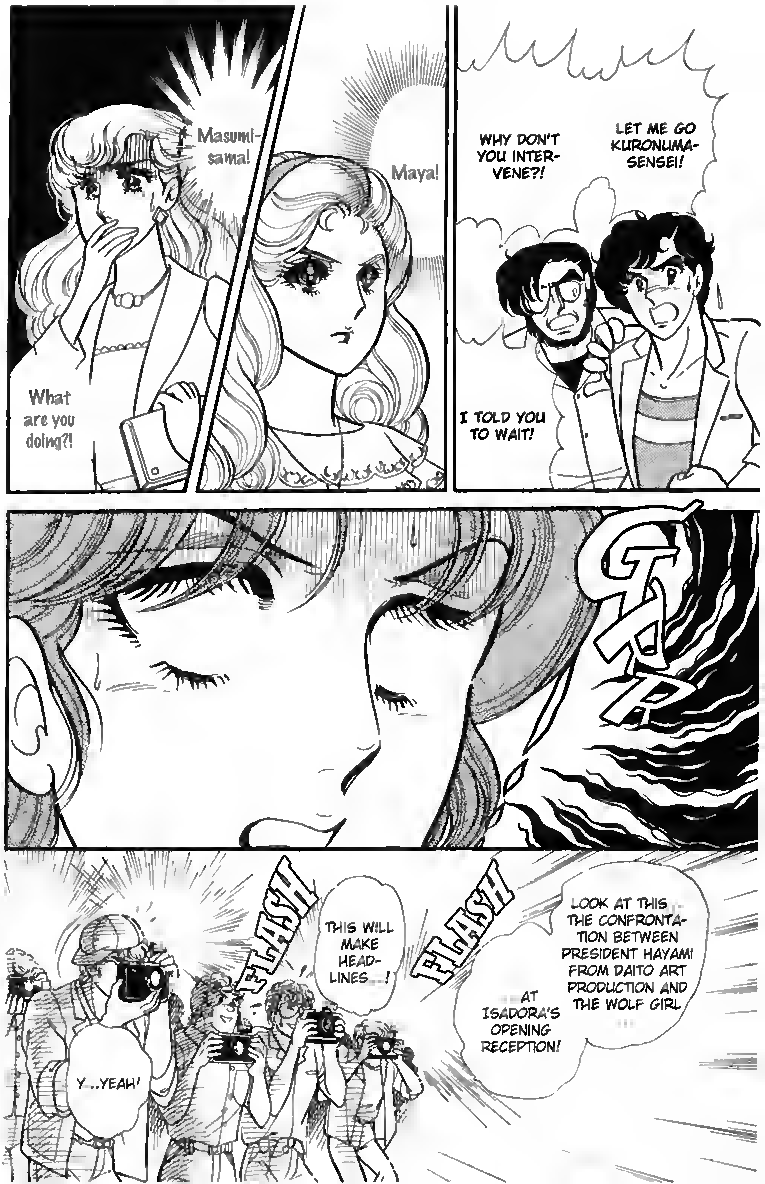

HA HA HA!
HA HA HA
HO HO HO
OR MAYBE YOU DON'T LIKE SPICED CHICKEN?
HA HA HA HA HA
...wants to humiliate me in front of everyone!
This man..
HA HA HA
CLENCH
Uh
SHOCK


GRR
GRR


INCRED-IBLE...
..WHAT AN EXPRES-SION...
IS..IS THIS ACTING..?
FRUSH
FINALLY THINGS ARE BECOMING INTERESTING


COME, JANE!


BLAH
GRR
BLAH
BLAH


Masumi-sama!
Maya!
What are you doing?!
WHY DON'T YOU INTERVENE?!
LET ME GO KURONUMA-SENSEI!
I TOLD YOU TO WAIT!
GYAR
FLASH!
FLASH!
THIS WILL MAKE HEADLINES...!
LOOK AT THIS THE CONFRONTATION BETWEEN PRESIDENT HAYAMI FROM DAITO ART PRODUCTION AND THE WOLF GIRL AT ISADORA'S OPENING RECEPTION!
Y...YEAH!


WHEN IS THE OPENING?
WHAT? AT UGETSU THEATRE?
BLAH
WHERE IS IT HELD?
RYUZO KURONUMA'S PLAY
BLAH
WHAT'S THE NAME OF THE SHOW?
FORGOT-TEN WIL-DERNESS ?
He...
Masumi Hayami.
Maybe he.
MM.
CHAIR-MAN..
What's wrong with everyone...?!
FLASH
FLASH
Today is Isadora's opening!
Wha. what is the meaning of this?
FLASH
FLASH


GRR
COME ON, JANE!
FLASH
FLASH
FLASH


Stage Storm
Translated by Lily_Liz
Edited by Chie
Proofread by Brashflower
Glass Mask
Volume 31 Chapter 6
http://ess.invisionfree.com/Stage_Storm/